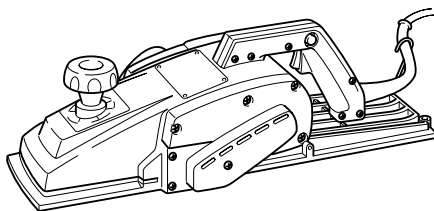
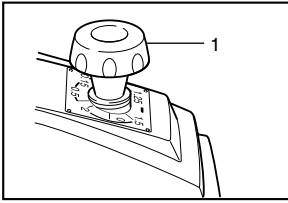




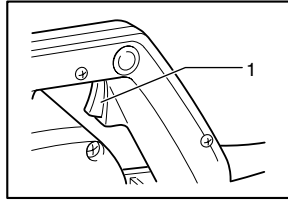
GB	Power Planer	INSTRUCTION MANUAL
UA	Електричний рубанок	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Strug do drewna	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Rindea electrică	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Falzhobel	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Erőgyalu	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Ručná hobľovačka	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Velkoplošný hoblík	NÁVOD K OBSLUZE

1806B

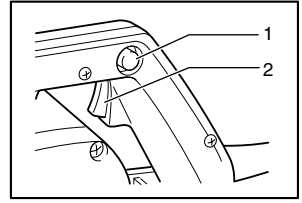




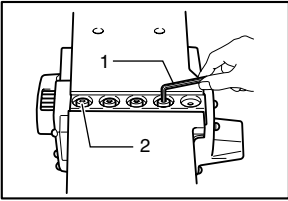
**1** 002563



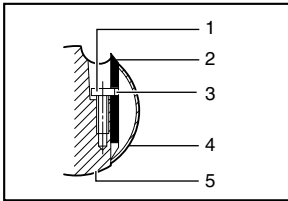
**2** 004880



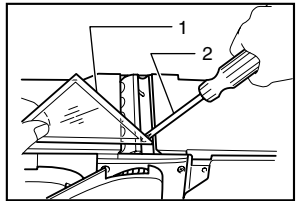
**3** 004883



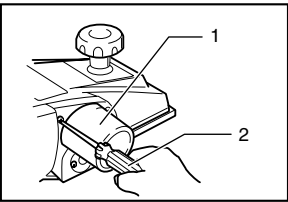
**4** 002560



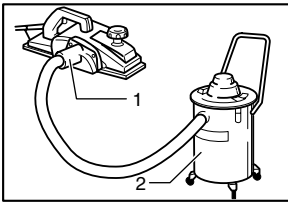
**5** 002561



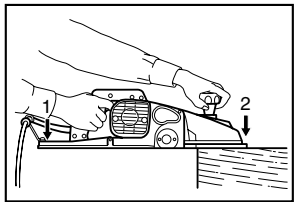
**6** 002562



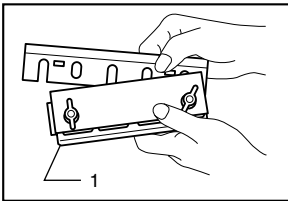
**7** 004888



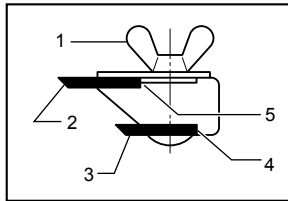
**8** 004893



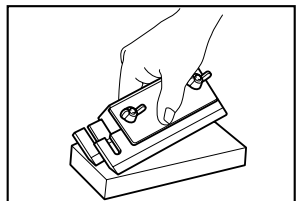
**9** 002578



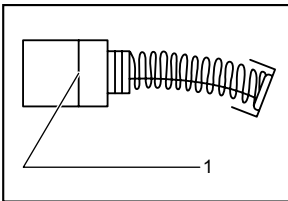
**10** 002591



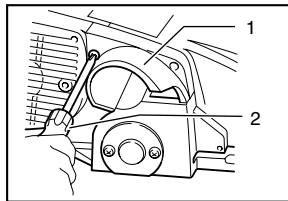
**11** 002589



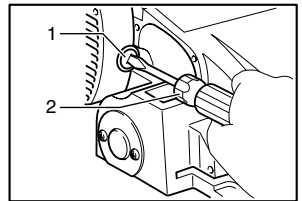
**12** 002592



**13** 001145



**14** 002595



**15** 002596

## ENGLISH (Original instructions)

### Explanation of general view

1-1. Knob	5-5. Drum	11-1. Wing nut
2-1. Switch trigger	6-1. Triangular rule	11-2. Blade (A)
3-1. Lock button / Lock-off button	6-2. Screwdriver	11-3. Blade (B)
3-2. Switch trigger	7-1. Nozzle	11-4. Side (D)
4-1. Hex wrench	7-2. Screwdriver	11-5. Side (C)
4-2. Bolt	8-1. Nozzle	13-1. Limit mark
5-1. Adjusting screw	8-2. Vacuum cleaner	14-1. Chip cover
5-2. Planer blade	9-1. End	14-2. Screwdriver
5-3. Notch in the blade	9-2. Start	15-1. Brush holder cap
5-4. Drum cover	10-1. Sharpening holder	15-2. Screwdriver

## SPECIFICATIONS

Model	1806B
Planing width	170 mm
Planing depth	2 mm
No load speed (min <sup>-1</sup> )	15,000
Overall length	529 mm
Net weight	9.0 kg
Safety class	II/II

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

### Intended use

The tool is intended for planing wood.

ENE001-1

ENG900-1

### Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENF002-2

### Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : planing softwood  
Vibration emission ( $a_{h1}$ ) : 2.5 m/s<sup>2</sup>  
Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### For public low-voltage distribution systems of between 220 V and 250 V.

Switching operations of electric apparatus cause voltage fluctuations. The operation of this device under unfavorable mains conditions can have adverse effects to the operation of other equipment. With a mains impedance equal or less than 0.41 Ohms it can be presumed that there will be no negative effects. The mains socket used for this device must be protected with a fuse or protective circuit breaker having slow tripping characteristics.

ENF100-1

ENG905-1

### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 92 dB(A)  
Sound power level ( $L_{WA}$ ) : 103 dB(A)  
Uncertainty (K) : 3 dB(A)

### Wear ear protection

**For European countries only****EC Declaration of Conformity**

**We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):**

Designation of Machine:

Power Planer

Model No./ Type: 1806B

are of series production and

**Conforms to the following European Directives:**

2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



Tomoyasu Kato  
Director

Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA010-1

## General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

GEB010-4

## PLANER SAFETY WARNINGS

1. **Wait for the cutter to stop before setting the tool down.** An exposed cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury.
2. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter may contact its own cord.** Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
3. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.

4. **Rags, cloth, cord, string and the like should never be left around the work area.**
5. **Avoid cutting nails. Inspect for and remove all nails from the workpiece before operation.**
6. **Use only sharp blades. Handle the blades very carefully.**
7. **Be sure the blade installation bolts are securely tightened before operation.**
8. **Hold the tool firmly with both hands.**
9. **Keep hands away from rotating parts.**
10. **Before using the tool on an actual workpiece, let it run for a while. Watch for vibration or wobbling that could indicate poor installation or a poorly balanced blade.**
11. **Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
12. **Wait until the blade attains full speed before cutting.**
13. **Always switch off and wait for the blades to come to a complete stop before any adjusting.**
14. **Never stick your finger into the chip chute. Chute may jam when cutting damp wood. Clean out chips with a stick.**
15. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
16. **Always change both blades or covers on the drum, otherwise the resulting imbalance will cause vibration and shorten tool life.**
17. **Use only Makita blades specified in this manual.**
18. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### ⚠WARNING:

**DO NOT** let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product.

**MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

# FUNCTIONAL DESCRIPTION

## **⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

## **Adjusting depth of cut**

### **Fig.1**

Depth of cut may be adjusted by simply turning the knob on the front of the tool.

## **Switch action**

## **⚠CAUTION:**

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

## **For tool without lock button and lock-off button**

### **Fig.2**

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

## **For tool with lock button**

### **Fig.3**

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

## **For tool with lock-off button**

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided.

To start the tool, depress the lock-off button and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

# ASSEMBLY

## **⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

## **Removing or installing planer blades**

### **Fig.4**

## **⚠CAUTION:**

- Tighten the blade installation bolts carefully when attaching the blades to the tool. A loose installation bolt can be dangerous. Always check to see they are tightened securely.
- Handle the blades very carefully. Use gloves or rags to protect your fingers or hands when removing or installing the blades.
- Use only the Makita wrench provided to remove or install the blades. Failure to do so may result in overtightening or insufficient tightening of the installation bolts. This could cause an injury.

To remove the blades on the drum, unscrew the five installation bolts with the hex wrench. The drum cover comes off together with the blades.

To install the blades, first clean out all chips or foreign matter adhering to the drum or blades. Use blades of the same dimensions and weight, or drum oscillation/vibration will result, causing poor planing action and, eventually, tool breakdown.

### **Fig.5**

There are two adjusting screws for each blade. When installing the blade, the notch in the blade should fit over the head of the adjusting screw. Then fit on the drum cover and secure all the installation bolts only finger-tight.

Turn the drum until the blade edge is right in the middle between the front and rear bases.

Place the triangular rule flat on the rear base and run it out over and across the blade edge. Turn the two adjusting screws to adjust the blade protrusion. The blade setting should be made so that the protrusion will be uniform all the way across. Thus the triangular rule should be flush with the entire width of the blade edge. After adjusting both blades, tighten all the installation bolts evenly and alternately with the wrench.

### **Fig.6**

After tightening the bolts, secure the adjusting screws fully.

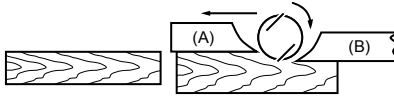
### For the correct planer blade setting

Your planing surface will end up rough and uneven, unless the blade is set properly and securely. The blade must be mounted so that the cutting edge is absolutely

level, that is, parallel to the surface of the rear base. Refer to some examples below for proper and improper settings.

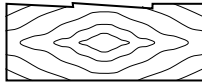
- (A) Front base (Movable shoe)
- (B) Rear base (Stationary shoe)

#### Correct setting



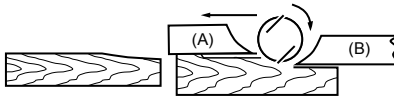
Although this side view cannot show it, the edges of the blades run perfectly parallel to the rear base surface.

#### Nicks in surface



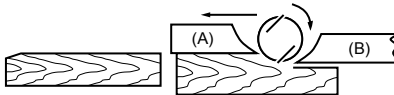
Cause: One or both blades fails to have edge parallel to rear base line.

#### Gouging at start



Cause: One or both blade edges fails to protrude enough in relation to rear base line.

#### Gouging at end



Cause: One or both blade edges protrudes too far in relation to rear base line.

EN0004-1

### Connecting a vacuum cleaner

#### Fig.7

##### For European countries and areas

When you wish to perform clean planing operation, connect a Makita vacuum cleaner to your tool. Install the nozzle on the tool using the screws. Then connect a hose of the vacuum cleaner to the nozzle as shown in the figures.

##### For other countries and areas

A nozzle and joint (optional accessories) are necessary to connect a Makita vacuum cleaner to your tool. Consult a Makita catalogue or representative on the nozzle and joint.

#### Fig.8

## OPERATION

### Planing operation

#### Fig.9

First, rest the tool front base flat upon the workpiece surface without the blades making any contact. Switch on and wait until the blades attain full speed. Then move the tool gently forward. Apply pressure on the front of tool at the start of planing, and at the back at the end of planing. Planing will be easier if you incline the workpiece in stationary fashion, so that you can plane somewhat

downhill.

The speed and depth of cut determine the kind of finish. The power planer keeps cutting at a speed that will not result in jamming by chips. For rough cutting, the depth of cut can be increased, while for a good finish you should reduce the depth of cut and advance the tool more slowly.

## MAINTENANCE

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

### Sharpening the planer blades

Always keep your blades sharp for the best performance possible. Use the sharpening holder to remove nicks and produce a fine edge.

#### Fig.10

First, loosen the two wing nuts on the holder and insert the blades (A) and (B), so that they contact the sides (C) and (D). Then tighten the wing nuts.

**Fig.11**

Immerse the dressing stone in water for 2 or 3 minutes before sharpening. Hold the holder so that the both blades contact the dressing stone for simultaneous sharpening at the same angle.

**Fig.12****Replacing carbon brushes****Fig.13**

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the chip cover.

**Fig.14**

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

**Fig.15**

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

** CAUTION:**

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- High-speed steel Planer blade
- Sharpening holder assembly
- Blade gauge
- Edge fence (Guide rule)
- Extension guide set
- Dressing stone
- Nozzle assembly
- Hex wrench

**NOTE:**

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

## УКРАЇНЬСЬКА (Оригінальні інструкції)

### Пояснення до загального виду

1-1. Ручка	5-4. Кришка барабана	11-1. Смушкова гайка
2-1. Кнопка вимикача	5-5. Барабан	11-2. Лезо (А)
3-1. Кнопка блокування / Кнопка блокування вимкненого положення	6-1. Трикутна лінійка	11-3. Лезо (В)
3-2. Кнопка вимикача	6-2. Вирізка	11-4. Сторона (D)
4-1. Шестигранний ключ	7-1. Штуцер	11-5. Сторона (С)
4-2. Болт	7-2. Вирізка	13-1. Обмежувальна відмітка
5-1. Гвинт регулювання	8-1. Штуцер	14-1. Кришка для трісок
5-2. Лезо рубанка	8-2. Пілосос	14-2. Вирізка
5-3. Прорізь в лезі	9-1. Кінець	15-1. Ковпачок щіткотримача
	9-2. Початок	15-2. Вирізка
	10-1. Держак для заточування	

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	1806В
Ширина стругання	170 мм
Глибина стругання	2 мм
Швидкість холостого ходу (хв. <sup>-1</sup> )	15000
Загальна довжина	529 мм
Чиста вага	9,0 кг
Клас безпеки	II/II

• Через те, що ми не приймаємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінні без попередження.

• У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.

• Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01/2003

ENE001-1

ENG905-1

### Призначення

Інструмент призначено для стругання деревини.

ENF002-2

### Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в таблиці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без дроту заземлення.

ENF100-1

### Для використання від низьковольтної мережі від 220В до 250 В.

Увімкнення та вимкнення електричного приладу спричиняє до коливання напруги. Експлуатація цього пристрою за несприятливих умов сіті може погано вплинути на роботу іншого обладнання. Можна припустити, що при опорі мережі 0,41 Ом або нижче, ніякого негативного впливу не буде. Мережна розетка, до якої буде підключатися пристрій, повинна бути захищена запобіжником або захисним автоматичним вимикачем плавного розчіплювання.

### Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 92 дБ(А)

Рівень акустичної потужності ( $L_{WA}$ ): 103 дБ(А)

Похибка (К): 3 дБ(А)

### Користуйтеся засобами захисту слуху

ENG900-1

### Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Режим роботи: стругання деревини м'яких порід

Вібрація ( $a_{\text{род}}$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup>

Похибка (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

**⚠УВАГА:**

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH101-15

Тільки для країн Європи

**Декларація про відповідність стандартам ЄС**

Наша компанія, **Makita Corporation**, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання **Makita**:

Позначення обладнання:

Електричний рубанок

№ моделі/ тип: 1806B

є серійним виробництвом та

Відповідає таким Європейським Директивам: 2006/42/EC

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN60745

Технічна документація знаходиться у нашого уповноваженого представника в Європі, а саме:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англія

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, ЯПОНІЯ

GEA010-1

**Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами**

**⚠ УВАГА!** Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

**Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.**

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З РУБАНКОМ**

1. **Заждіть, доки різак повністю зупиниться перед тим, як опускати інструмент.** Відкритий різак може зачепитись за поверхню, що може призвести до втрати контролю та серйозних поранень.
2. **Тримайте електроприлад тільки за ізольовані поверхні держака, тому що різак може зачепити власний шнур.** Торкання струмоведучого дроту може призвести до передавання напруги до оголених металевих частин інструмента та до ураження оператора електричним струмом.
3. **За допомогою скоб або інших затискних пристроїв слід закріпити та оберти деталі до стійкої платформи.** Утримання деталі руками або тілом не фіксує деталі та може призвести до втрати контролю.
4. **На робочому місці заборонено залишати дрантя, тканину, шнур, шпагат та подібні матеріали.**
5. **Слід уникати різання цвяхів.** Перед початком роботи огляньте та заберіть усі цвяхи з деталі.
6. **Слід використовувати тільки гострі леза.** З лезами слід поводитись дуже обережно.
7. **Слід перевірити, щоб установочні болти леза були надійно затягнуті перед початком роботи.**
8. **Міцно тримай інструмент обома руками.**
9. **Не торкайтесь руками частин, що обертаються.**
10. **Перед використанням інструменту на фактичній деталі, залиште його якийсь час на холостому ході.** Зверніть увагу на вібрацію та коливання, що вказують на погане встановлення або балансування диску.
11. **Перевірте, щоб диск не торкався деталі до його увімкнення.**
12. **Заждіть, доки диск набере повну швидкість до початку різання.**
13. **Обов'язково після вимкнення інструменту заждіть доки полотном не зупиниться повністю, та лише тоді знімайте його з деталі для регулювання.**
14. **Заборонено вставляти палець у жолоб для тирси.** Жолоб може забитись під час різання вологою деревиною. Вичищайте тирсу за допомогою палички.
15. **Не залишайте інструмент працюючим.** Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.

16. Слід завжди замінити обидва леза або кришки на барабані, інакше може з'явитись розбалансування, яке призведе до вібрації та скорочення терміну служби інструмента.
17. Дозволяється застосовувати тільки леза виробництва Makita, зазначені в цій інструкції.
18. Завжди використовуйте пилозахисну маску/респіратор що відповідають області застосування та матеріалу, що ви обробляєте.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ

### ⚠УВАГА:

НИКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що приходить при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою.

**НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

## ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

### Регулювання глибини різання

#### Fig.1

Глибину різання можна регулювати просто повертаючи ручку, що розташована спереду інструмента.

#### Для вимикача.

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацює і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

#### Для інструментів без кнопки блокування та кнопки блокування вимкненого положення

#### Fig.2

Для того, щоб запустити інструмент, слід просто натиснути на курок вимикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

#### Для інструмента із кнопкою блокування

#### Fig.3

Щоб включити інструмент, просто натисніть кнопку вимикача. Щоб зупинити - відпустіть кнопку вимикача. Для довготривалої роботи натисніть кнопку вимикача, після чого натисніть кнопку фіксатора. Щоб зупинити інструмент із зафіксованим вимикачем, натисніть кнопку вимикача до кінця і відпустіть її.

#### Для інструмента із кнопкою блокування вимкненого положення

Для того, щоб запобігти випадковому натисканню курка вмикача, є кнопка блокування вимкненого положення.

Для того, щоб запустити інструмент, слід натиснути на кнопку блокування вимкненого положення та натиснути на курок вмикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

## КОМПЛЕКТУВАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як зайнятися комплектуванням інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

### Зняття та встановлення лез рубанка

#### Fig.4

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Під час встановлення лез на інструмент установочні болти слід ретельно затягнути. Послаблений болт становить небезпеку. Слід завжди перевіряти, щоб болти були надійно затягнуті.
- З лезами слід поводитись обережно. Під час зняття або встановлення лез для захисту пальців та рук слід вдягати захисні рукавиці або користатись дрантями.
- Для встановлення або зняття лез слід використовувати тільки ключ виробництва компанії Makita, що додається. Якщо цю вимогу не виконати, то установочні болти можуть бути затягнуті або занадто сильно, або недостатньо. Це може призвести до поранень.

Для того, щоб зняти леза з барабана, необхідно за допомогою шестигранного ключа відгвинтити п'ять установочних болтів. Кришка барабана знімається разом із болтами.

Для того, щоб встановити леза, слід спочатку зчистити всю тирсу та сторонні матеріали, що пристають до лез барабана. Слід використовувати леза одного розміру та маси, оскільки якщо це не зробити, це може призвести до коливання/вібрації барабана, погіршення якості стругання, а та в кінці кінців до поломки інструмента.

#### Fig.5

На кожному лезі є по два гвинта регулювання. Під час встановлення леза розріз на лезі повинен ставати прямо над голівкою гвинта регулювання. Потім встановіть кришку барабана та загвинтіть пальцями всі установочні болти.

Повертайте барабан, доки кромка леза не опиниться чітко посередні між передньою та задньою основами. Приставте трикутну лінійку до задньої основи та пройдіться нею по всій кромці леза. Для регулювання виступу леза слід повертати два гвинта регулювання.

Лезо повинно бути відрегульоване так, щоб воно однаково виступало по всій ширині. Таким чином, трикутна лінійка повинна бути урівень по всій ширині кромки леза. Після регулювання обох лез слід рівномірно по черзі затягнути всі установочні болти за допомогою ключа.

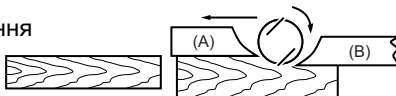
**Fig.6**

Після того, як болти були затягнуті, слід повністю затягнути гвинти регулювання.

(A) Передня основа (пересувний башмак)

(B) Задня основа (фіксований башмак)

Вірне налаштування



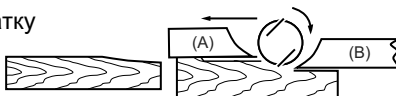
Хоча цей вид збоку не може цього показати, кромки лез виставлені точно паралельно поверхні нижньої основи.

Зазублини на поверхні



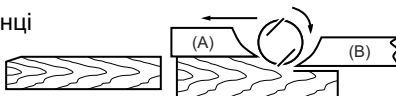
Причина: Кромка одного або обох лез не паралельна основі.

Довбання на початку



Причина: Одна або обидві кромки полотна виступають недостатньо по відношенню до основи.

Довбання наприкінці



Причина: Одна або обидві кромки полотна виступають занадто далеко по відношенню до основи.

EN0004-1

## Підключення пирососа

**Fig.7**

### Для європейських країн та регіонів

Якщо ви хочете виконати операції з різання із дотриманням чистоти, до інструмента слід підключити пиросос Makita. Встановіть штуцер на інструмент за допомогою гвинтів. Потім приєднайте шланг пирососа до штуцера, як показано на малюнках.

### Для інших країн та регіонів

Для підключення пирососа Makita до інструмента слід обов'язково мати штуцер та муфту (додаткові приналежності). Відносно штуцера та муфти дивіться каталог або зверніться до представника компанії Makita.

**Fig.8**

## Для правильного налаштування леза.

Якщо лезо не встановлено вірно та належно не закріплено, то поверхня, що оброблюється буде нерівною та шорсткою. Лезо повинно бути встановлене таким чином, щоб ріжуча кромка була абсолютно рівною, тобто паралельною до поверхні задньої основи.

Приклади вірних та невірних налаштувань - див нижче.

## ЗАСТОСУВАННЯ

### Стругання

**Fig.9**

Спочатку слід покласти передню основу інструмента на поверхню деталі так, щоб її не торкались леза. Потім увімкніть інструмент та заждіть, доки леза наберуть повної швидкості. Потім обережно пересуньте інструмент вперед. Спочатку стругання прикладайте тиск на передню частину інструмента, а наприкінці стругання - на задню. Стругання буде легшим, якщо деталь стаціонарно нахилити, щоб стругання йшло під нахилом униз.

Швидкість та глибина різання визначають тип обробки. Електричний рубанок виконує різання на швидкості, яка не призведе до затискання через тиск. Для грубої обробки можна збільшити глибину різання, а для гладкої обробки глибину різання слід зменшити та просувати деталь повільніше.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

### **Загострення лез**

Слід завжди тримати леза гострими для забезпечення найліпших показників роботи. Для зняття карбів та рівної заточки кромки слід використовувати держак для заточування.

#### **Fig.10**

Спочатку слід послабити смушкові гайки на держаку та вставити леза (A) та (B) таким чином, щоб вони торкались сторін (C) та (D). Потім затягніть смушкові гайки.

#### **Fig.11**

Перед заточуванням слід замочити точильний камінь у воді на 2-3 хвилини. Для одночасного заточування під однаковим кутом слід тримати держак таким чином, щоб обидва леза торкались точильного каменя.

#### **Fig.12**

### **Заміна вугільних щіток**

#### **Fig.13**

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Заміняйте їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба замінювати обидві вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки. Зніміть кришку для трісок за допомогою викрутки.

#### **Fig.14**

Для видалення ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

#### **Fig.15**

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

## ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може

спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Високошвидкісне сталеве лезо
- Заточування вузла держака
- Калібр леза
- Обмежувач краю (реєстрова мітка)
- Комплект подовжувальної напрямної
- Точильний камінь
- Вузол штуцера
- Шестигранний ключ

### **ПРИМІТКА:**

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

## POLSKI (Oryginalna instrukcja)

### Objaśnienia do widoku ogólnego

1-1. Gałka	5-5. Walek	11-2. Ostrze (A)
2-1. Spust przełącznika	6-1. Ekiemka	11-3. Ostrze (B)
3-1. Przycisk blokady / przycisk blokady załączenia	6-2. Śrubokręt	11-4. Bok (D)
3-2. Spust przełącznika	7-1. Dysza	11-5. Bok (C)
4-1. Klucz sześciokątny	7-2. Śrubokręt	13-1. Znak ograniczenia
4-2. Śruba	8-1. Dysza	14-1. Pokrywa przeciwwirowa
5-1. Śruba regulacyjna	8-2. Odkurzacz	14-2. Śrubokręt
5-2. Nóż strugarki	9-1. Koniec	15-1. Pokrywa uchwytu szczotki
5-3. Wcięcie w ostrzu	9-2. Początek	15-2. Śrubokręt
5-4. Osłona wałka	10-1. Uchwyt do ostrzenia	
	11-1. Nakrętka motylkowa	

## SPECYFIKACJE

Model	1806B
Szerokość strugania	170 mm
Głębokość strugania	2 mm
Prędkość bez obciążenia (min <sup>-1</sup> )	15 000
Długość całkowita	529 mm
Ciężar netto	9,0 kg
Klasa bezpieczeństwa	□/II

• W związku ze stałe prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.

• Specyfikacje mogą różnić się w zależności od kraju.

• Waga obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

ENE001-1

ENG905-1

### Przeznaczenie

Narzędzie to jest przeznaczone do strugania wzdłużnego drewna.

ENF002-2

### Poziom hałasu i drgań

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN60745:

Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ ): 92 dB(A)

Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ ): 103 dB(A)

Niepewność (K): 3 dB(A)

### Należy stosować ochroniacze na uszy

ENG900-1

### Zasilanie

Narzędzie wolno podłączać tylko do źródeł zasilania o napięciu zgodnym z napięciem podanym na tabliczce znamionowej. Można je zasilac wyłącznie jednofazowym prądem przemiennym. Jest ono podwójnie izolowane, dlatego też można je zasilac z gniazda bez uziemienia.

ENF100-1

### W przypadku niskonapięciowych sieci elektroenergetycznych o napięciu pomiędzy 220 V a 250 V.

Włączanie i wyłączanie urządzeń elektrycznych powoduje wahania napięcia. Posługiwanie się urządzeniem przy niesprzyjających parametrach zasilania może mieć niekorzystny wpływ na działanie innych urządzeń. Przy impedancji sieci zasilającej mniejszej lub równej 0,41 Ohm można założyć, że niekorzystne efekty nie wystąpią. Gniazdo zasilające używane do podłączenia tego urządzenia powinno być zabezpieczone bezpiecznikiem topikowym lub automatycznym o zwłocznej charakterystyce wyłączenia.

### Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN60745:

Tryb pracy: Struganie miękkiego drewna

Wytwarzanie drgań ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup>

Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

• Deklarowana wartość wytwarzanych drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.

• Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

**⚠️ OSTRZEŻENIE:**

- Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.
- W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

ENH101-15

**Dotyczy tylko krajów europejskich****Deklaracja zgodności UE**

**Niniejszym firma Makita Corporation jako odpowiedzialny producent oświadcza, iż opisywane urządzenie marki Makita:**

Opis maszyny:

Strug do drewna

Model nr/ Typ: 1806B

jest produkowane seryjnie oraz

**jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich:**

2006/42/EC

Jest produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:

EN60745

Dokumentacja techniczna przechowywana jest przez naszego autoryzowanego przedstawiciela na Europie, którym jest:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Dyrektor

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

000230

GEA010-1

## Ogólne zasady bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzi

**⚠️ OSTRZEŻENIE** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje. Nie przestrzeganie ich może prowadzić do porażeń prądem, pożarów i/lub poważnych obrażeń ciała.

**Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.**

## OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. **Zanim odłożysz narzędzie, zaczekaj aż nóż się zatrzyma.** Nieosłonięte i poruszające się ostrze noża może się zetknąć z podłożem powodując utratę panowania nad narzędziem i poważne obrażenia ciała.
2. **Ponieważ elektronarzędzie może zetknąć się z swoim własnym przewodem elektrycznym, należy trzymać je tylko za izolowane uchwyty.** Przecięcie przewodu elektrycznego pod napięciem powoduje, że również odsłonięte elementy metalowe narzędzia znajdują się pod napięciem, grożąc porażeniem operatora prądem elektrycznym.
3. **Należy używać zacisków lub innych praktycznych sposobów mocowania obrabianego przedmiotu do stabilnej podstawy i jego podparcia.** Przytrzymywanie obrabianego przedmiotu ręką lub opieranie go o ciało nie gwarantuje stabilności i może prowadzić do utraty panowania.
4. **W pobliżu miejsca pracy nie powinno być żadnych szmat, sznurków, itp.**
5. **Należy unikać cięcia gwoździ.** Przed przystąpieniem do pracy sprawdź obrabiany element i usuń z niego wszystkie gwoździe.
6. **Używaj wyłącznie ostrych ostrzy.** Z ostrzami obchodź się bardzo ostrożnie.
7. **Przed rozpoczęciem pracy sprawdź, czy śruby mocujące ostrze są silnie dokręcone.**
8. **Narzędzie należy trzymać oburącz.**
9. **Trzymać ręce z dala od części obrotowych.**
10. **Przed przystąpieniem do cięcia danego elementu pozwól, aby tarcza obracała się przez chwilę bez obciążenia.** Zwracaj uwagę na ewentualne drgania lub bicie osiowe, które mogą wskazywać na nieprawidłowe zamocowanie lub niedokładne wyważenie tarczy.
11. **Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się, czy ostrze nie dotyka obrabianego elementu.**
12. **Rozpocznij cięcie, gdy tarcza osiągnie swoją maksymalną prędkość.**
13. **Przed przystąpieniem do dokonywania jakiegokolwiek regulacji narzędzia zawsze je wyłącz i zaczekaj, aż ostrza zatrzymają się całkowicie.**
14. **Nigdy nie wkładaj palców do wylotu odciągu wiórów.** Podczas obrabiania wilgotnego drewna odciąg wiórów może się zakleszczać. Usuń wióry patyczkiem.
15. **Nie pozostawiać załączonego elektronarzędzia.** Można uruchomić elektronarzędzie tylko wtedy, gdy jest trzymane w rękach.

16. Należy zawsze wymieniać obydwa ostrza lub osłony wałka - niespełnienie tego warunku spowoduje, że narzędzie będzie nie wyważone, będzie drgało, a ostrza będą się przedwczesnie zużywały.
17. Używać wyłącznie tarczy przeznaczonych do tego urządzenia.
18. Powinno się zawsze zakładać maskę lub respirator właściwy dla danego materiału bądź zastosowania.

## ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

### ⚠OSTRZEŻENIE:

**NIE WOLNO** pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi.

**NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE** narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

## OPIS DZIAŁANIA

### ⚠UWAGA:

- Przed rozpoczęciem regulacji i sprawdzania działania elektronarzędzia, należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

### Dostosowywanie głębokości cięcia

#### Rys.1

Głębokość cięcia może zostać dostosowana poprzez przekręcenie gałki znajdującej się w przedniej części narzędzia.

### Włączanie

### ⚠UWAGA:

- Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci zawsze sprawdzać czy spust włącznika działa poprawnie i wraca do pozycji "OFF" po zwolnieniu.

**W przypadku narzędzia bez przycisku blokady i bez przycisku blokady załączenia.**

#### Rys.2

Aby uruchomić narzędzie, należy pociągnąć za język spustowy przełącznika. W celu zatrzymania urządzenia wystarczy zwolnić język spustowy przełącznika.

**W przypadku narzędzia z przyciskiem blokady spustu przełącznika**

#### Rys.3

W celu uruchomienia elektronarzędzia należy nacisnąć na spust przełącznika. Zwolnić spust przełącznika, aby wyłączyć elektronarzędzie.

Dla uruchomienia trybu pracy ciągłej, nacisnąć spust przełącznika, a następnie wcisnąć przycisk blokujący.

Do zatrzymania elektronarzędzia pracującego w trybie ciągłym, należy nacisnąć spust przełącznika do oporu, a

następnie zwolnić go.

**W przypadku narzędzia wyposażonego w przycisk blokady załączenia**

Urządzenie wyposażone jest w przycisk blokady załączenia, który zapobiega przypadkowemu pociągnięciu za język spustowy przełącznika.

Aby uruchomić urządzenie, należy zwolnić przycisk blokady i pociągnąć za język spustowy wyłącznika. W celu zatrzymania urządzenia wystarczy zwolnić język spustowy przełącznika.

## MONTAŻ

### ⚠UWAGA:

- Przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności na elektronarzędziu należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

### Demontaż lub montaż ostrzy strugarki

#### Rys.4

### ⚠UWAGA:

- Podczas montowania w narzędziu ostrzy, należy dokładnie zaciskać mocujące je śruby. Poluzowana śruba mocująca może być niebezpieczna. Zawsze sprawdzaj, czy te śruby są silnie dokręcone.
- Z ostrzami obchodzić się bardzo ostrożnie. Podczas usuwania lub zakładania nowych ostrzy należy używać rękawiczek lub szmat chroniących palce.
- Do usuwania lub zakładania ostrzy używaj wyłącznie dołączonego klucza firmy Makita. Nie stosowanie się do tego zalecenia może spowodować nadmierne lub niedostateczne dokręcenie śrub mocujących. Może to spowodować zranienie.

Aby wymontować noże z wałka należy odkręcić kluczem nasadowym trzy śruby mocujące. Razem z nożami odłącza się osłona wałka.

W celu zamontowania ostrzy należy najpierw usunąć wszystkie wióry i inne cząstki przywierające do wałka lub ostrzy. Należy montować ostrza o identycznych wymiarach i wadze, gdyż w przeciwnym wypadku będą powstawały oscylacje/drgania powodujące niską jakość strugania, a w końcu nawet uszkodzenie narzędzia.

#### Rys.5

Dla każdego ostrza insteją dwie śruby regulujące. Przy zakładaniu ostrza, nacięcie w ostrzu powinno znaleźć się ponad główką śruby regulacyjnej. Następnie przyłożyć pokrywę wałka i umocować ją delikatnie za pomocą śrub instalacyjnych.

Przekręcić wałek do momentu, aż brzeg ostrza znajdzie się na środku między przednią a tylną podstawą.

Umieścić trójkątną linijkę płasko na tylnej podstawie i przesunąć ją nad i przez brzeg ostrza. Przykręcić dwie śruby regulacyjne w celu dostosowania odstępów ostrza. Ostrze należy ustawić tak, aby wystająca część była wszędzie jednakowa. Dlatego trójkątna linijka powinna być zrównana z całą szerokością brzegu ostrza. Po

ustawieniu obu ostrzy, należy przykręcić wszystkie śruby instalacyjne równo i naprzemiennie za pomocą klucza.

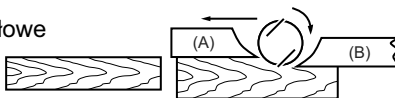
#### Rys.6

Po przykręceniu śrub, należy umocować całkowicie śruby regulacyjne.

(A) Podstawa przednia (ruchoma stopa)

(B) Podstawa tylna (nieruchoma stopa)

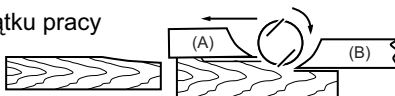
Ustawienie prawidłowe



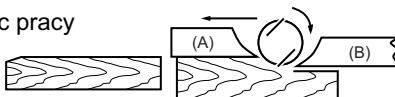
Szczerby na powierzchni



Żłobienie na początku pracy



Żłobienie na koniec pracy



EN0004-1

### Podłączenie odkurzacza

#### Rys.7

##### W przypadku krajów europejskich i innych

W celu zachowania czystości podczas strugania, podłącz do narzędzia odkurzacz firmy Makita. Przykręć wkrętami złączkę do narzędzia. Następnie zgodnie z rysunkiem podłącz wąż odkurzacza do wspomnianej złączki.

##### Dla innych krajów i okolic

Dysza oraz połączenie (w wyposażeniu dodatkowym) są niezbędne, aby podłączyć odkurzaczy z narzędziem. Zapoznaj się katalogiem produktów firmy Makita lub przedstawicielem handlowym mogącym doradzić w kwestii dyszy i połączenia.

#### Rys.8

### Prawidłowe ustawianie noży strugarki

Jeśli noże nie są ustawione prawidłowo i pewnie, obrabiana powierzchnia będzie szorstka i nierówna. Ostrze musi być zamontowane w taki sposób, aby brzeg tnący został zrównany, tzn. znajdował się równolegle do powierzchni tylnej podstawy.

Należy zaznajomić się z poniższymi przykładami, ilustrującymi odpowiednie i nieodpowiednie ustawienie.

Choć nie widać tego na tym rzucie bocznym, to krawędzie noży obracają się absolutnie równoległe do powierzchni tylnej podstawy.

Przyczyna: Jeden lub obydwa noże nie są równoległe do podstawy.

Przyczyna: Krawędzie ostrzy jednego lub obydwu noży nie wystają dostatecznie w stosunku do podstawy.

Przyczyna: Krawędzie ostrzy jednego lub obydwu noży wystają nadmiernie w stosunku do podstawy.

## DZIAŁANIE

### Czynność strugania

#### Rys.9

Najpierw oprzyj przednią podstawę narzędzia na powierzchni obrabianego materiału, tak aby nie stykały się z nią noże. Włącz urządzenie i zaczekaj, aż noże osiągną pełną prędkość. Następnie przesuw narzędzie powoli do przodu. Na początku strugania naciskaj na przód strugarki, na pod koniec strugania - na tył. Struganie będzie łatwiejsze, jeśli nachyli się element obrabiany bez poruszania nim podczas pracy, tak, aby można było obrobić materiał z góry.

Prędkość oraz głębokość cięcia określają rodzaj wykończenia. Strugarka elektryczna pracuje z prędkością, przy której nie zakleszczy się wiórami. Kiedy wymagamy strugania zgrubnego, możemy zwiększyć głębokość strugania, natomiast aby uzyskać gładką powierzchnię, należy zmniejszyć głębokość i wolniej przesuwać strugarkę.

# KONSERWACJA

## **⚠UWAGA:**

- Przed wykonywaniem kontroli i konserwacji należy się zawsze upewnić, czy elektronarzędzie jest wyłączone i nie podłączone do sieci.
- Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

## **Ostrzenie noży strugarki**

Aby uzyskać jak najlepsze wyniki pracy, noże powinny być zawsze ostre. Do usuwania zadziórów i tworzenia równej krawędzi ostrza służy specjalny uchwyt do ostrzenia.

### **Rys.10**

Należy najpierw poluzować dwie nakrętki motylkowe uchwytu i wsunąć noże (A) i (B), tak by dotykały boków (C) i (D). Następnie należy nakrętki dokręcić.

### **Rys.11**

Przed ostrzeniem osełkę należy przez 2 - 3 minuty trzymać w wodzie. Uchwyt należy trzymać w ten sposób, aby obydwa noże dotykały osełki i w ten sposób będą ostrzone jednocześnie.

### **Rys.12**

## **Wymiana szczotek węglowych**

### **Rys.13**

Systematycznie wyjmować i sprawdzać szczotki węglowe. Wymieniać je, gdy ich zużycie sięga znaku granicznego. Szczotki powinny być czyste i łatwo wchodzić w uchwyty. Należy wymieniać obydwie szczotki jednocześnie. Stosować wyłącznie identyczne szczotki węglowe.

Zdejmij osłonę tylną - za pomocą śrubokręta.

### **Rys.14**

Do wyjęcia pokrywek uchwytów szczotek używać śrubokrętu. Wyjąć zużyte szczotki węglowe, włożyć nowe i zabezpieczyć pokrywkami uchwytów szczotek.

### **Rys.15**

Dla zachowania **BEZPIECZEŃSTWA** i **NIEZAWODNOŚCI** wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

# AKCESORIA OPCJONALNE

## **⚠UWAGA:**

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z

ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udziela Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Nóż do strugarki ze stali szybko tnącej
- Uchwyt do ostrzenia (komplet)
- Sprawdzian noża
- Prowadnica
- Zestaw prowadnika przedłużonego
- Osełka
- Dysza
- Klucz sześciokątny

## **UWAGA:**

- Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

## ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

### Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Buton rotativ	5-5. Tambur	11-2. Cuțit (A)
2-1. Trăgaciul întrerupătorului	6-1. Echer	11-3. Cuțit (B)
3-1. Buton de blocare / buton de deblocare	6-2. Șurubelniță	11-4. Latură (D)
3-2. Trăgaciul întrerupătorului	7-1. Duză	11-5. Latură (C)
4-1. Cheie inbus	7-2. Șurubelniță	13-1. Marcaj limită
4-2. Bolț	8-1. Duză	14-1. Capac pentru așchii
5-1. Șurub de reglare	8-2. Aspirator	14-2. Șurubelniță
5-2. Cuțitul rindelei	9-1. Sfârșit	15-1. Capacul suportului pentru perii
5-3. Canelură în cuțit	9-2. Început	15-2. Șurubelniță
5-4. Capacul tamburului	10-1. Suport de ascuțire	
	11-1. Piuliță-fluture	

## SPECIFICAȚII

Model	1806B
Lățime de rindeluire	170 mm
Adâncime de rindeluire	2 mm
Turația în gol (min <sup>-1</sup> )	15.000
Lungime totală	529 mm
Greutate netă	9,0 kg
Clasa de siguranță	□/II

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA-01/2003

ENE001-1

### Destinația de utilizare

Mașina este destinată rindeluirii lemnului.

ENF002-2

### Sursă de alimentare

Unealta trebuie conectată doar la o sursă de alimentare cu aceeași tensiune precum cea indicată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice și poate fi operată doar de la o sursă de curent alternativ cu o singură fază. Acestea au o izolație dublă și, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

ENF100-1

### Pentru sisteme publice de distribuție a energiei electrice de joasă tensiune între 220 V și 250 V.

Operațiile de comutare ale aparatului electric generează fluctuații ale tensiunii. Funcționarea acestui dispozitiv în condiții de alimentare electrică nefavorabile poate afecta funcționarea altor echipamente. Cu o impedanță a rețelei electrice mai mică de 0,41 Ohmi, se poate presupune că nu vor exista efecte negative. Priza de alimentare folosită pentru acest dispozitiv trebuie să fie protejată cu o siguranță fuzibilă sau un întrerupător de protecție cu caracteristică de declanșare lentă.

ENG905-1

### Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 92 dB(A)

Nivel putere sonoră ( $L_{WA}$ ): 103 dB(A)

Eroare (K): 3 dB(A)

### Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG900-1

### Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de funcționare: rindeluirea lemnului moale

Emisia de vibrații ( $a_{hv}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup>

Incertitudine (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei uneelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

### ⚠️ AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a uneeltei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Numai pentru țările europene

### Declarație de conformitate CE

**Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):**

Destinația utilajului:

Rindea electrică

Modelul nr. / Tipul: 1806B

este în producție de serie și

**Este în conformitate cu următoarele directive europene:**

2006/42/EC

Și este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

EN60745

Documentațiile tehnice sunt păstrate de reprezentantul nostru autorizat în Europa care este:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

GEA010-1

## Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

**⚠️ AVERTIZARE** Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

GEB010-4

## AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ RINDEA

1. **Așteptați până la oprirea cuțitului înainte de a pune jos mașina.** Un cuțit expus se poate angrena în suprafață, putând provoca pierderea controlului și rănirea gravă.
2. **Țineți mașina electrică doar de suprafețele de prindere izolate, deoarece cuțitul poate intra în contact cu propriul fir.** Tăierea unui fir sub tensiune va pune sub tensiune și componentele metalice expuse ale mașinii electrice, existând

pericolul ca operatorul să se electrocuteze.

3. **Folosiți bride sau altă metodă practică de a fixa și sprijini piesa de prelucrat pe o platformă stabilă.** Fixarea piesei cu mâna sau strângerea acesteia la corp nu prezintă stabilitate și poate conduce la pierderea controlului.
4. **Cârpele, lavetele, cablurile, șnururile și alte asemenea nu trebuie lăsate niciodată în spațiul de lucru.**
5. **Evitați tăierea cuielor.** Inspectați piesa de prelucrat și eliminați toate cuiile din aceasta înainte de începerea lucrării.
6. **Folosiți numai cuțite ascuțite.** Manipulați cuțitele cu deosebită atenție.
7. **Asigurați-vă că șuruburile de instalare a cuțitului sunt strânse ferm înainte de începerea lucrului.**
8. **Țineți mașina ferm cu ambele mâini.**
9. **Nu atingeți piesele în mișcare.**
10. **Înainte de utilizarea mașinii pe piesa propriu-zisă, lăsați-o să funcționeze în gol pentru un timp.** Încercați să identificați orice vibrație sau oscilație care ar putea indica o instalare inadecvată sau o pânză neechilibrată.
11. **Asigurați-vă că pânza nu intră în contact cu piesa de prelucrat înainte de a conecta comutatorul.**
12. **Așteptați până când pânza atinge viteza maximă înainte de a începe tăierea.**
13. **Opriti întotdeauna mașina și așteptați până la oprirea completă a cuțitelor înainte de a executa orice reglaj.**
14. **Nu introduceți niciodată degetul în colectorul de așchii.** Colectorul se poate bloca atunci când tăiați lemn umed. Curățați așchiile cu o baghetă.
15. **Nu lăsați mașina în funcțiune.** Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile
16. **Schimbați întotdeauna ambele cuțite sau capace de pe tambur, în caz contrar, dezechilibrul rezultat va cauza vibrații și va scurta durata de exploatare a mașinii.**
17. **Folosiți numai cuțitele Makita specificate în acest manual.**
18. **Folosiți întotdeauna masca de protecție contra prafului adecvată pentru materialul și aplicația la care lucrați.**

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

### ⚠️ AVERTISMENT:

**NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs.**

**FOLOSIREA INCORECTĂ** sau **nerespectarea normelor de securitate** din acest manual de instrucțiuni poate provoca **vătămări corporale grave**.

## DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

### ⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

### Reglarea adâncimii de așchiere

#### Fig.1

Adâncimea de așchiere poate fi reglată simplu prin rotirea butonului rotativ din partea frontală a mașinii.

### Acționarea întrerupătorului

### ⚠️ATENȚIE:

- Înainte de a brânșa mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

### Pentru mașinile fără buton de blocare și buton de deblocare

#### Fig.2

Pentru a porni mașina, apăsați pur și simplu butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

### Pentru mașinile cu buton de blocare

#### Fig.3

Pentru a porni mașina, trebuie doar să acționați întrerupătorul. Eliberați întrerupătorul pentru a opri mașina.

Pentru o funcționare continuă, apăsați întrerupătorul și butonul de blocare.

Pentru a opri mașina din poziția blocată, acționați la maxim întrerupătorul, apoi eliberați-l.

### Pentru mașinile cu buton de deblocare

Pentru a preveni acționarea accidentală a butonului declanșator este prevăzut un buton de deblocare.

Pentru a porni mașina, apăsați butonul de deblocare și acționați butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

## MONTARE

### ⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

## Demontarea sau montarea cuțitelor rindelei

### Fig.4

### ⚠️ATENȚIE:

- Strângeți cu grijă șuruburile de instalare a cuțitului atunci când atașați cuțitele la mașină. Un șurub de instalare slăbit poate fi periculos. Verificați întotdeauna dacă acestea sunt strânse ferm.
- Manipulați cuțitele cu deosebită atenție. Folosiți mănuși sau lavete pentru a vă proteja degetele sau mâinile atunci când demontați sau instalați cuțitele.
- Folosiți numai cheia Makita livrată la demontarea și instalarea cuțitelor. Nerespectarea acestei indicații poate conduce la strângerea excesivă sau insuficientă a șuruburilor de instalare. Aceasta poate provoca vătămări corporale.

Pentru a demonta cuțitele de pe tambur, deșurubați cele cinci șuruburi de instalare a cuțitului cu cheia înbus. Capacul tamburului se demontează împreună cu cuțitele. Pentru a instala cuțitele, curățați întâi toate așchiile și materiile străine acumulate pe tambur sau pe cuțite. Folosiți cuțite cu aceeași dimensiune și greutate; în caz contrar vor rezulta oscilații/vibrații ale tamburului, care vor avea ca efect o calitate slabă a rindeluirii și, eventual, defectarea mașinii.

### Fig.5

Există două șuruburi de reglare pentru fiecare cuțit. Când instalați cuțitul, canelura din cuțit trebuie să se cupleze pe capul șurubului de reglare. Apoi instalați-l pe capacul tamburului și strângeți toate șuruburile de instalare numai cu degetele.

Rotiți tamburul până când muchia cuțitului ajunge exact la mijloc, între talpa anterioară și cea posterioară.

Așezați un echer plan pe talpa posterioară și deplasați-l de-a lungul muchiei cuțitului și transversal peste aceasta. Rotiți cele două șuruburi de reglare pentru a regla proeminența cuțitului. Reglarea cuțitului trebuie efectuată astfel încât proeminența să fie uniformă pe toată lungimea acestuia. Prin urmare, echerul trebuie să fie la același nivel cu cuțitul pe toată lungimea muchiei acestuia. După reglarea ambelor cuțite, strângeți toate șuruburile de instalare uniform și alternant cu cheia.

### Fig.6

După strângerea șuruburilor, fixați ferm șuruburile de reglare.

## Pentru reglarea corectă a cuțitului de rindea

Suprafața dumneavoastră de rindeluit va fi rugoasă și neuniformă în cazul în care nu ați reglat și fixat cuțitul corect. Cuțitul trebuie montat astfel încât muchia

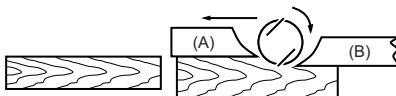
așchietoare să fie absolut plană, adică paralelă cu suprafața tălpii posterioare.

Consultați câteva din exemplele de mai jos cu privire la reglajele corecte și incorecte.

(A) Baza frontală (talpă mobilă)

(B) Baza din spate (talpă fixă)

Setarea corectă



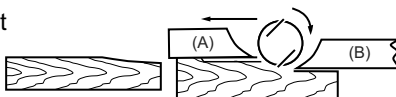
Deși această vedere laterală nu poate fi prezentată, muchiile lamelor funcționează perfect paralel cu suprafața bazei din spate.

Cauza: Una sau ambele lame nu au muchiile paralele cu axa spatelui.

Crăpături în suprafață

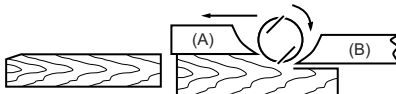


Așchiere la început



Cauza: Una sau ambele muchii ale lamei nu au reușit să iasă în afară în raport cu axa spatelui.

Așchiere la sfârșit



Cauza: Una sau ambele protuberanțe ale marginilor lamei sunt prea îndepărtate în raport cu axa spatelui.

EN0004-1

## Conectarea unui aspirator

### Fig.7

#### Pentru țările și regiunile europene

Dacă doriți să executați operații de rindeluire curate, conectați la mașina dumneavoastră un aspirator Makita. Instalați duza la mașină folosind șuruburile. Apoi conectați un furtun al aspiratorului la duză în modul prezentat în figuri.

#### Pentru alte țări și regiuni

Pentru a conecta un aspirator Makita la mașina dumneavoastră sunt necesare o duză și un racord (accesorii opționale). Consultați un catalog sau un reprezentant Makita cu privire la duză și racord.

### Fig.8

## FUNȚIONARE

### Operația de rindeluire

#### Fig.9

Mai întâi, așezați talpa anterioară a mașinii perfect culcat pe suprafața piesei de prelucrat, fără ca cuțitele să aibă contact. Porniți mașina și așteptați până când cuțitele ating viteza maximă. Apoi deplasați mașina încet înainte. Aplicați presiune asupra părții frontale a mașinii la începutul rindeluirii, și asupra părții posterioare la sfârșitul rindeluirii. Rindeluirea va decurge mai ușor dacă

înclinați piesa de prelucrat în mod staționar, astfel încât să puteți rindelui puțin în pantă.

Viteza și adâncimea de așchiere determină tipul de finisare. Rindeaua electrică va continua să așchieze la o viteză care nu va cauza blocarea din cauza așchilor. Pentru o așchiere rugoasă, adâncimea de așchiere poate fi crescută, în timp ce pentru o finisare netedă sunt necesare reducerea adâncimii de așchiere și un avans mai lent al mașinii.

## ÎNTREȚINERE

### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

### Ascuțirea cuțitelor de rindea

Păstrați cuțitele întotdeauna ascuțite pentru a obține cele mai bune performanțe posibile. Folosiți suportul de ascuțire pentru a elimina creștăturile și a obține o muchie netedă.

#### Fig.10

Mai întâi, slăbiți cele două piulițe-flutur de pe suport și introduceți cuțitele (A) și (B) astfel încât să intre în contact

cu laturile (C) și (D). Apoi strângeți piulițele-fluture.

#### **Fig.11**

Imersați piatra de ascuțit în apă timp de 2 sau 3 minute înainte de ascuțire. Țineți suportul astfel încât ambele cuțite să intre în contact cu piatra de ascuțit pentru a realiza o ascuțire simultană la același unghi.

#### **Fig.12**

### **Înlocuirea periiilor de carbon**

#### **Fig.13**

Detașați periile de carbon și verificați-le în mod regulat. Schimbați-le atunci când s-au uzat până la marcajul limită. Periile de carbon trebuie să fie în permanență curate și să alunece ușor în suport. Ambele perii de carbon trebuie să fie înlocuite simultan cu alte perii identice.

Folosiți o șurubelniță pentru a demonta capacul pentru așchii.

#### **Fig.14**

Folosiți o șurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periiilor de carbon. Scoateți periile de carbon uzate și fixați capacul pentru periile de carbon.

#### **Fig.15**

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

## **ACCESORII OPȚIONALE**

### **⚠️ATENȚIE:**

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Cuțit de rindea din oțel rapid
- Ansamblu suport de ascuțire
- Calibrul cuțitului
- Opritor lateral (riglă de ghidare)
- Set riglă de extensie
- Piatră de ascuțit
- Ansamblu duză
- Cheie inbus

### **NOTĂ:**

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

## DEUTSCH (Originalanweisungen)

### Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Knopf	5-5. Hobelwelle	11-1. Flügelmutter
2-1. Schalter	6-1. Einstelldreieck	11-2. Messer (A)
3-1. Arretiertaste / Entsperrungstaste	6-2. Schraubendreher	11-3. Messer (B)
3-2. Schalter	7-1. Stutzen	11-4. Seite (D)
4-1. Sechskantschlüssel	7-2. Schraubendreher	11-5. Seite (C)
4-2. Schraube	8-1. Stutzen	13-1. Grenzmarke
5-1. Einstellschraube	8-2. Staubsauger	14-1. Spanfänger
5-2. Hobelmesser	9-1. Ende	14-2. Schraubendreher
5-3. Kerbe in Messer	9-2. Start	15-1. Kohlenhalterdeckel
5-4. Druckplatte	10-1. Schleifvorrichtung	15-2. Schraubendreher

## TECHNISCHE DATEN

Modell	1806B
Hobelbreite	170 mm
Hobeltiefe	2 mm
Leerlaufdrehzahl (min <sup>-1</sup> )	15.000
Gesamtlänge	529 mm
Netto-Gewicht	9,0 kg
Sicherheitsklasse	II/II

- Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis
- Die technischen Daten können für verschiedene Länder unterschiedlich sein.
- Gewicht entsprechend der EPTA-Vorgehensweise 01/2003

### Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für das Hobeln von Holz entwickelt.

### Stromversorgung

Das Werkzeug darf ausschließlich an Einphasen-Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung angeschlossen werden. Das Werkzeug verfügt über ein doppelt isoliertes Gehäuse und kann daher auch an einer Stromversorgung ohne Schutzkontakt betrieben werden.

### Für öffentliche Niederspannungs-Versorgungssysteme mit einer Spannung zwischen 220 V und 250 V.

Schaltvorgänge von Elektrogeräten verursachen Spannungsschwankungen. Der Betrieb dieses Gerätes unter ungünstigen Netzstrombedingungen kann sich nachteilig auf den Betrieb anderer Geräte auswirken. Bei einer Netzstromimpedanz von 0,41 Ohm oder weniger ist anzunehmen, dass keine negativen Effekte auftreten. Die für dieses Gerät verwendete Netzsteckdose muss durch eine Sicherung oder einen Schutzschalter mit trägen Auslöseeigenschaften geschützt sein.

### Geräuschpegel

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN60745:

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): 92 dB(A)  
Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ ): 103 dB(A)  
Abweichung (K): 3 dB(A)

### Tragen Sie Gehörschutz.

### Schwingung

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN60745:

Arbeitsmodus: Hobeln von Weichholz  
Schwingungsausgabe ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Abweichung (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Die deklarierte Schwingungsbelastung wurde gemäß der Standardtestmethode gemessen und kann für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.
- Die deklarierte Schwingungsbelastung kann auch in einer vorläufigen Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

## **⚠️ WARNUNG:**

- Die Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Anwendung des Elektrowerkzeugs kann in Abhängigkeit von der Art und Weise der Verwendung des Werkzeugs vom deklarierten Belastungswert abweichen.
- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

ENH101-15

### **Nur für europäische Länder**

### **EG-Konformitätserklärung**

**Wir, Makita Corporation als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgenden Geräte der Marke Makita:**

Bezeichnung des Geräts:

Falz Hobel

Modelnr./ -typ: 1806B

in Serie gefertigt werden und

**den folgenden EG-Richtlinien entspricht:**

2006/42/EC

Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN60745

Die technische Dokumentation erfolgt durch unseren Bevollmächtigten in Europa:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato  
Direktor

Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -anweisungen sorgfältig durch. Werden die Warnungen und Anweisungen ignoriert, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder schweren Verletzungen.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur späteren Referenz gut**

auf.

GEB010-4

## **SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS HOBELN**

1. **Warten Sie, bis das Werkzeug zum Stillstand kommt, bevor Sie das Werkzeug abstellen.** Ein ungeschützter Fräser kann in die Oberfläche eingreifen und zu einem möglichen Kontrollverlust und schweren Verletzungen führen.
2. **Halten Sie das Werkzeug ausschließlich an den isolierten Griffflächen, da die Schneidmesser das Kabel des Werkzeugs berühren können.** Bei Kontakt der Schneidmesser mit einem stromführenden Kabel wird der Strom an die Metallteile des Elektrowerkzeugs und dadurch an den Bediener weitergeleitet, und der Bediener erleidet einen Stromschlag.
3. **Verwenden Sie Klemmen oder andere geeignete Geräte, um das Werkstück an einer stabilen Unterlage zu sichern.** Wenn Sie das Werkstück von Hand halten oder gegen Ihren Körper pressen, kann dies zu Unstabilität und Kontrollverlust führen.
4. **Lassen Sie niemals Lappen, Tücher, Seile, Schnüre usw. im Arbeitsbereich liegen.**
5. **Vermeiden Sie es, in Nägeln zu schneiden. Untersuchen Sie das Werkstück auf Nägel, und entfernen Sie diese ggf. vor Arbeitsbeginn.**
6. **Arbeiten Sie nur mit scharfen Sägeblättern. Gehen Sie sehr sorgfältig mit den Sägeblättern um.**
7. **Achten Sie darauf, dass die Bolzen zur Befestigung des Sägeblatts vor dem Betrieb fest angezogen sind.**
8. **Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest.**
9. **Nähern Sie die Hände nicht den sich drehenden Teilen.**
10. **Bevor Sie das Werkzeug auf das zu bearbeitende Werkstück ansetzen, lassen Sie es einige Zeit ohne Last laufen. Achten Sie auf Vibrationen und Schlägen; beides gibt Aufschluss über ein schlecht ausgewuchtetes Messer oder kann auf einen nicht fachgerechten Einbau deuten.**
11. **Achten Sie vor dem Einschalten des Werkzeugs darauf, dass das Messer das Werkstück nicht berührt.**
12. **Warten Sie mit der Arbeit, bis das Sägeblatt seine volle Drehzahl erreicht hat.**
13. **Schalten Sie das Werkzeug stets aus und warten Sie, bis die Sägeblätter zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie Einstellungen vornehmen.**
14. **Stecken Sie niemals den Finger in die Rinne des Spanauswurfs. Bei der Bearbeitung von**

feuchtem Holz kann die Rinne verstopft werden. Säubern Sie die Rinne mit einem Stock von den Spänen.

15. Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen. Arbeiten Sie nur mit ihm, wenn Sie es in der Hand halten.
16. Wechseln Sie stets Sägeblätter oder Abdeckungen paarweise aus, um eine Unwucht zu vermeiden, die Vibrationen erzeugt und die Lebensdauer des Werkzeugs verkürzt.
17. Verwenden Sie nur die Makita in diesem Handbuch angegebenen Sägeblätter.
18. Verwenden Sie bei der Arbeit stets eine für das Material geeignete Staubmaske bzw. ein Atemgerät.

## BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

### **⚠️ WARNUNG:**

Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei MISSBRÄUCLICHER Verwendung des Werkzeugs oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

## FUNKTIONSBESCHREIBUNG

### **⚠️ ACHTUNG:**

- Überzeugen Sie sich immer vor dem Einstellen des Werkzeugs oder der Kontrolle seiner Funktion, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

### **Einstellen der Schnitttiefe**

#### **Abb.1**

Die Schnitttiefe kann einfach durch Drehen des Knopfes an der Vorderseite des Werkzeugs eingestellt werden.

### **Einschalten**

### **⚠️ ACHTUNG:**

- Kontrollieren Sie immer vor dem Anschluss des Werkzeugs in die Steckdose, ob der Schalter richtig funktioniert und nach dem Loslassen in die ausgeschaltete Position zurückkehrt.

### **Bei einem Werkzeug ohne Arretiertaste und Entsperrungstaste**

#### **Abb.2**

Betätigen Sie zum Starten des Werkzeugs einfach den Auslöseschalter. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Auslöseschalter los.

### **Werkzeuge mit Arretiertaste**

#### **Abb.3**

Wenn Sie das Werkzeug eingangsetzen wollen, muss nur der Schalter gedrückt werden. Wenn Sie das Werkzeug abschalten wollen, lassen Sie den Schalter los.

Wenn Sie kontinuierlich arbeiten wollen, drücken Sie den Schalter und dann die Blockierungstaste.

Wenn Sie das Werkzeug aus dem Blockierungsbetrieb abschalten wollen, drücken Sie fest den Schalter und lassen ihn dann los.

### **Werkzeuge mit Entsperrungstaste**

Damit der Auslöseschalter nicht versehentlich betätigt wird, befindet sich am Werkzeug eine Entsperrungstaste. Um das Werkzeug zu starten, drücken Sie zuerst die Entsperrungstaste und betätigen den Auslöseschalter. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Auslöseschalter los.

## MONTAGE

### **⚠️ ACHTUNG:**

- Ehe Sie am Werkzeug irgendwelche Arbeiten beginnen, überzeugen Sie sich immer vorher, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

### **Montage und Demontage der Hobelmesser**

#### **Abb.4**

### **⚠️ ACHTUNG:**

- Ziehen Sie die Bolzen zur Messerbefestigung beim Anbringen der Messer am Werkzeug fest an. Ein locker sitzender Befestigungsbolzen kann gefährlich sein. Überprüfen Sie stets, ob die Bolzen fest sitzen.
- Gehen Sie sehr sorgfältig mit den Messern um. Schützen Sie Ihre Finger bzw. Hände beim Demontieren oder Montieren der Messer mit Handschuhen oder Lappen.
- Verwenden Sie nur den Schraubenschlüssel von Makita zum Demontieren oder Montieren der Messer. Andernfalls kann es vorkommen, dass Sie die Befestigungsbolzen zu fest oder zu locker anziehen. Dies kann zu Verletzungen führen.

Lösen Sie zur Demontage der Messer an der Hobelwelle die fünf Befestigungsbolzen mit dem Sechskantschlüssel. Die Druckplatte löst sich gemeinsam mit den Messern.

Säubern Sie vor der Montage der Messer zunächst die Hobelwelle und Messer von anhaftenden Spänen und sonstigem Fremdmaterial. Verwenden Sie Messer mit identischen Maßen und Gewichten, da andernfalls Schwingungen/Vibrationen bei der Hobelwelle auftreten, die zu einer mangelhaften Hobelleistung und letztendlich zu einem Ausfall des Werkzeugs führen.

#### **Abb.5**

Es gibt zwei Einstellschrauben für jedes Messer. Beim Einbau der Messer muss die Kerbe im Messer über den Kopf der Einstellschraube passen. Bringen Sie es dann

an die Druckplatte an und ziehen Sie alle Befestigungsbolzen nur handfest an.

Drehen Sie die Hobelwelle, bis sich die Messerkante genau in der Mitte zwischen vorderem und hinterem Gleitschuh befindet.

Platzieren Sie das Einstelldreieck flach auf den hinteren Gleitschuh und lassen Sie es über die Messerkante laufen. Drehen Sie zum Einstellen des Messervorstands an den beiden Einstellschrauben. Die Messereinstellung soll dazu führen, dass der Vorstand überall gleichmäßig ist. Das Einstelldreieck muss daher eben mit der gesamten Breite der Messerkante verlaufen. Nach Einstellen beider Messer ziehen Sie alle Befestigungsbolzen gleichmäßig und wechselseitig mit

dem Schlüssel an.

#### Abb.6

Nach Anziehen der Bolzen sichern Sie die Einstellschrauben vollständig.

#### Richtige Einstellung des Hobelmessers

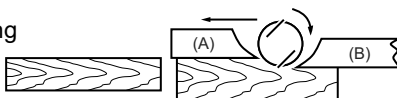
Wenn das Messer nicht richtig und fest sitzt, ist Ihre Hobelfläche nach der Bearbeitung rau und uneben. Das Messer muss so montiert werden, dass die Schnittkante absolut gleich verläuft, also parallel zur Fläche des hinteren Gleitschuhs.

Unten finden Sie einige Beispiele für korrekte und falsche Einstellungen.

(A) Vorderseite (beweglicher Schuh)

(B) Hinterseite (fester Schuh)

Korrekte Einstellung



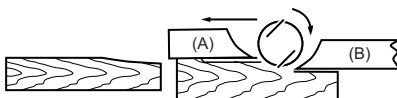
Auch wenn es in dieser Seitenansicht nicht zu sehen ist, verlaufen die Kanten der Blätter genau parallel zur hinteren Grundfläche.

Grund: Bei einem oder beiden Blättern verläuft die Kante nicht parallel zur hinteren Grundlinie.

Kerben in der Oberfläche

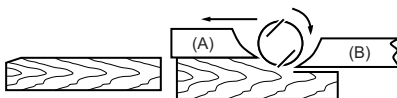


Furche am Anfang



Grund: Eine oder beide Blattkanten stehen nicht weit genug über hintere Grundlinie hinaus.

Furche am Ende



Grund: Eine oder beide Blattkanten stehen zu weit über hintere Grundlinie hinaus.

EN0004-1

## Anschließen eines Staubsaugers

### Abb.7

#### Für europäische Länder und Bereiche

Um größere Sauberkeit bei der Hobelarbeit zu erzielen, schließen Sie einen Makita-Staubsauger an Ihr Werkzeug an. Montieren Sie den Absaugstutzen mit den Schrauben am Werkzeug. Schließen Sie dann den Schlauch eines Staubsaugers an den Stutzen wie in der Abbildung dargestellt an.

#### Für andere Länder und Bereiche

Ein Stutzen und eine Verbindung (optionales Zubehör) sind notwendig, um einen Makita-Staubsauger an Ihr Werkzeug anzuschließen. Fragen Sie einen Makita-Vertreter zu Stutzen und Verbindung, oder schlagen Sie in einem Katalog nach.

### Abb.8

## ARBEIT

### Hobelbetrieb

#### Abb.9

Setzen Sie zuerst den vordere Werkzeuggleitschuh flach auf das Werkstück, ohne dass die Hobelmesser irgendwelchen Kontakt haben. Schalten Sie das Werkzeug ein, und warten Sie, bis die Messer ihre volle Drehzahl erreicht haben. Schieben Sie dann das Werkzeug langsam vorwärts. Üben Sie am Anfang des Hobelvorgangs Druck auf den vordere Gleitschuh, und am Ende des Hobelvorgangs Druck auf den hinteren Gleitschuh aus. Das Hobeln kann durch schräges Einspannen des Werkstücks erleichtert werden, so dass Sie leicht abwärts hobeln können.

Geschwindigkeit und Tiefe des Schnittes bestimmen die Art der Bearbeitung. Der Elektrohobel hält eine

Messerdrehzahl aufrecht, die gewährleistet, dass Holzspäne keine Blockierung verursachen. Für einen Grobschnitt kann die Schnitttiefe vergrößert werden, während für eine hohe Oberflächengüte die Schnitttiefe reduziert und das Werkzeug langsamer vorgeschoben werden sollte.

## WARTUNG

### ⚠️ACHTUNG:

- Bevor Sie mit der Kontrolle oder Wartung des Werkzeugs beginnen, überzeugen Sie sich immer, dass es ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose herausgezogen ist.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

### Schleifen der Hobelmesser

Achten Sie stets auf scharfe Messer, damit ein optimales Ergebnis erzielt werden kann. Entfernen Sie mit Hilfe der Schleifvorrichtung Kerben, und schleifen Sie eine feine Kante.

#### Abb.10

Lösen Sie zunächst die beiden Flügelmuttern an der Haltevorrichtung, und setzen Sie die Messer (A) und (B) so ein, dass sie die Seiten (C) und (D) berühren. Ziehen Sie dann die Flügelmuttern an.

#### Abb.11

Tauchen Sie den Schleifstein vor dem Schleifen 2 oder 3 Minuten in Wasser. Halten Sie die Vorrichtung so, dass beide Messer den Schleifstein berühren. So werden die Messer gleichzeitig im gleichen Winkel geschliffen.

#### Abb.12

### Kohlenwechsel

#### Abb.13

Nehmen Sie die Kohlen regelmäßig heraus und wechseln Sie sie. Wenn sie bis zur Grenzmarke verbraucht sind, müssen sie ausgewechselt werden. Die Kohlen müssen sauber sein und locker in ihre Halter hineinfallen. Die beiden Kohlen müssen gleichzeitig ausgewechselt werden. Verwenden Sie ausschließlich gleiche Kohlen. Entfernen Sie den Spanfänger mit Hilfe eines Schraubendrehers.

#### Abb.14

Schrauben Sie mit einem Schraubenzieher den Kohlenhalterdeckel ab. Wechseln Sie die verschlissenen Kohlen, legen Sie neue ein und schrauben Sie den Deckel wieder auf.

#### Abb.15

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita

durchgeführt werden.

## SONDERZUBEHÖR

### ⚠️ACHTUNG:

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Hobelmesser aus Hochgeschwindigkeitsstahl
- Schleifvorrichtungssatz
- Messerstärken-Set
- Parallelanschlag (Führungsschiene)
- Führungsschienen-Verlängerungssatz
- Schleifstein
- Stützenset
- Sechskantschlüssel

### ANMERKUNG:

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigelegt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

## MAGYAR (Eredeti útmutató)

### Az általános nézet magyarázata

1-1. Gomb	5-5. Dob	11-1. Szárnyasanya
2-1. Kapcsoló kioldógomb	6-1. Háromszögvonalzó	11-2. Kés (A)
3-1. Reteszgomb/Kireteszelő gomb	6-2. Csavarhúzó	11-3. Kés (B)
3-2. Kapcsoló kioldógomb	7-1. Fűvóka	11-4. Oldal (D)
4-1. Imbuszkulcs	7-2. Csavarhúzó	11-5. Oldal (C)
4-2. Fejecsavar	8-1. Fűvóka	13-1. Határjelzés
5-1. Beállítócsavar	8-2. Porszívó	14-1. Forgácsfedél
5-2. Gyalukés	9-1. Vég	14-2. Csavarhúzó
5-3. Bevágás a késen	9-2. Kezdet	15-1. Kefetartó sapka
5-4. Dobfedél	10-1. Élezőfoglat	15-2. Csavarhúzó

## RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell	1806B
Gyalulási szélesség	170 mm
Gyalulási mélység	2 mm
Üresjárat sebesség (min <sup>-1</sup> )	15 000
Teljes hossz	529 mm
Tiszta tömeg	9,0 kg
Biztonsági osztály	II/II

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

### Rendeltetésszerű használat

ENE001-1

A szerszám fa felületek gyalulására használható.

Bizonytalanság (K) : 3 dB(A)

ENF002-2

**Viseljen fülvédőt.**

### Tápfeszültség

A szerszámot kizárólag olyan egyfázisú, váltóáramú hálózatra szabad kötni, amelynek feszültsége megegyezik az adattábláján szereplő feszültséggel. A szerszám kettős szigetelésű, ezért földelővezeték nélküli aljzatról is működtethető.

ENG900-1

### Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) EN60745 szerint meghatározva:

Munka mód: puha fa gyalulása  
Vibráció kibocsátás ( $a_{rh}$ ) : 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

### A 220 V és 250 V közötti feszültséggel rendelkező nyilvános kisfeszültségű áramelosztó rendszerekben való használatra.

Az elektromos berendezések bekapcsolásakor feszültségingadozások léphetnek fel. Ezen készülék üzemeltetése kedvezőtlen áramellátási körülmények között ellentétes hatással lehet más berendezések működésére. A 0,41 Ohmmal egyenlő vagy annál kisebb értékű hálózati impedancia esetén feltételezhetően nem lesznek negatív jelenségek. Az ehhez az eszközhöz használt hálózati csatlakozót biztosítékkal vagy lassú kioldási jellemzőkkel rendelkező megszakítóval kell védeni.

ENG905-1

### Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745szerint meghatározva:

angnyomásszint ( $L_{pA}$ ) : 92 dB(A)  
Hangteljesítményszint ( $L_{WA}$ ) : 103 dB(A)

### **FIGYELMEZTETÉS:**

- A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becslött mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az

elindítások száma mellett).

ENH101-15

### Csak európai országokra vonatkozóan

### EK Megfelelőségi nyilatkozat

**Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):**

Gép megnevezése:

Erőgyalu

Típus sz./ Típus: 1806B

sorozatgyártásban készül és

**Megfelel a következő Európai direktíváknak:**

2006/42/EC

És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60745

A műszaki dokumentáció Európában a következő hivatalos képviselőnkél található:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Igazgató

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPÁN

000230

GEA010-1

## A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

**⚠ FIGYELEM** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

**Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.**

GEB010-4

## A GYALURA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. **Mielőtt leteszi a szerszámot, várja meg, amíg a vágószerszám teljesen megáll.** A lerakott vágószerszám beakadhat a felületbe, ami a szerszám irányíthatatlanságához és komoly sérülésekhez vezethet.

2. **Kizárólag a szigetelt markolási felületeinél fogva tartsa az elektromos szerszámot, mivel fennáll a veszélye, hogy a vágókés a saját vezetékbe ütközik.** A feszültség alatt lévő vezeték elvágásakor a szerszám fém alkatrészei is áram alá kerülnek, és áramütés érheti a kezelőt.
3. **Szorítókkal vagy más praktikus módon rögzítse és támassza meg a munkadarabot egy szilárd padozaton.** A munkadarab a kezével vagy a testével való megtartás esetén instabil lehet és az uralom elvesztéséhez vezethet.
4. **Rongyok, ruhák, zsinag és hasonló tárgyak soha nem lehetnek a munkaterület körül.**
5. **Kerülje a szegek átvágását.** A művelet megkezdése előtt ellenőrizze a munkadarabot, és húzza ki belőle az összes szeget.
6. **Csak éles késeket használjon.** Kezelje nagyon körültekintően a késeket.
7. **A használat előtt ellenőrizze, hogy a késeket rögzítő csavarok szorosan meg vannak húzva.**
8. **Szilárdan tartsa a szerszámot mindkét kezével.**
9. **Ne nyúljon a forgó részekhez.**
10. **Mielőtt használja a szerszámot a tényleges munkadarabon, hagyja jární egy kicsit.** Figyelje a rezgéseket vagy imbolygást, amelyek rosszul felszerelt vagy rosszul kiegyensúlyozott fűrészlapra utalhatnak.
11. **Ellenőrizze, hogy a fűrészlap nem ér a munkadarabhoz, mielőtt bekapcsolja a kapcsolót.**
12. **A vágás megkezdése előtt várja meg, amíg a fűrészlap teljes sebességgel forog.**
13. **Bármilyen beállítás előtt mindig kapcsolja ki a szerszámot és várja meg, amíg a kések teljesen megállnak.**
14. **Soha ne tegye az ujját a forgácsgyűjtő vajatba.** A vajat eltömődhet nedves fa megmunkálásakor. Takarítsa ki a forgácsot egy bottal.
15. **Ne hagyja a szerszámot bekapcsolva.** Csak kézben tartva használja a szerszámot.
16. **Mindig mindkét kést vagy dobon található fedelet cserélje, mert az ellenkező esetben kialakuló kiegyensúlyozatlanság vibrációt okoz és csökkenti a szerszám élettartamát.**
17. **Csak az ebben a kézikönyvben megadott késeket használja.**
18. **Mindig a megmunkált anyagnak és az alkalmazásnak megfelelő pormaszkot/gázálarcot használja.**

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

**NE HAGYJA,** hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa

fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását.

**A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.**

## MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

### ⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt ellenőrizi vagy beállítja azt.

### A vágási mélység beállítása

#### Fig.1

A vágási mélység egyszerűen, a szerszám elején található gomb elforgatásával állítható.

### A kapcsoló használata

### ⚠VIGYÁZAT:

- A szerszám hálózatra csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze hogy a kapcsoló kioldógombja megfelelően mozog és visszatér a kikapcsolt (OFF) állapotba elengedése után.

### Reteselógomb és kireteselógomb nélküli szerszám

#### Fig.2

A szerszám bekapcsolásához egyszerűen húzza meg a kioldókapcsolót. Engedje fel a kioldókapcsolót a leállításhoz.

### Reteselógommbal felszerelt szerszám

#### Fig.3

A szerszám elindításához egyszerűen nyomja meg a kapcsolót. A megállításához engedje el a kapcsolót.

Folyamatos üzemhez nyomja meg a kapcsolót majd nyomja be a zárgombot.

A szerszám megállításához zárt kapcsolónál teljesen nyomja le majd engedje el a kapcsolót.

### Kireteselógommbal felszerelt szerszám

Egy kireteselógomb szolgál annak elkerülésére, hogy a kioldókapcsolót véletlenül meghúzzák.

A szerszám bekapcsolásához nyomja le a kireteselógombot és húzza meg a kioldókapcsolót. Engedje fel a kioldókapcsolót a leállításhoz.

## ÖSSZESZERELÉS

### ⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt bármilyen munkálatot végezne rajta.

## A gyalukések eltávolítása és felszerelése

### Fig.4

### ⚠VIGYÁZAT:

- Húzza meg a kést rögzítő csavarokat amikor felszereli a késeket a szerszámmra. A laza rögzítőcsavar veszélyes lehet. Mindig ellenőrizze, hogy azok megfelelően meg vannak húzva.
- Kezelje nagyon körültekintően a késeket. Használjon kesztyűt vagy valamilyen ruhadarabot az ujjai és kezei védelmére a kések eltávolításakor és felszerelésekor.
- A kések felszereléséhez és eltávolításához csak a mellékelt Makita kulcsot használja. Ennek elmulasztása esetén a rögzítőcsavarokat túlhúzhatja vagy nem húzza meg eléggé. Ez sérülésekhez vezethet.

A kések eltávolításához a dobról csavarja ki az öt rögzítőcsavart az imbuszkulccsal. A dobfedél lejön a késekkel együtt.

A kések felszerelésekor először távolítsa el a forgácsot és az idegen tárgyakat, amelyek odatapadtak a dobhoz vagy a késekhez. Ugyanolyan méretű és súlyú késeket használjon, vagy a a dob rezegni/vibrálni fog, rossz gyalulási teljesítményt és végül a szerszám meghibásodását okozva.

### Fig.5

Két beállítócsavar van minden késhez. A kés felszerelésekor a késen található bevágásnak illeszkednie kell a beállítócsavar fejéhez. Ezután szerelje vissza a dobfedelelet és húzza meg kézzel a rögzítőcsavarokat.

Forgassa el a dobot amíg a kés széle nem lesz pontosan az elülső és hátsó alaplemezek között.

Fektessen egy háromszögvonalzót a hátsó alaplemezre és csúsztassa át azt a kés széle felett. Forgassa el a két beállítócsavart a kés kiemelkedésének beállításához. A kést úgy kell beállítani, hogy a kiemelkedés a teljes szélességben azonos legyen. Ezért a háromszögvonalzónak a kés teljes szélességében egy síkban kell lennie. Miután mindkét kést beállította, húzza meg a rögzítőcsavarokat a kulccsal egyenletesen és váltakozva.

### Fig.6

A rögzítőcsavarok meghúzása után húzza meg a beállítócsavarokat is.

## A gyalukés helyes beállításához

A gyalult felület durva és egyenetlen lesz, ha a kést nem állítja be megfelelően és biztonságosan. A kést úgy kell felszerelni, hogy a vágóéle abszolút vízszintes legyen,

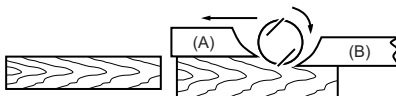
azaz párhuzamos a hátsó alaplemez felületével.

A helyes és helytelen beállítás néhány példáját mutatja a lenti ábra.

(A) első alap (mozgó láb)

(B) hátsó alap (mozgó láb)

Helyes beállítás



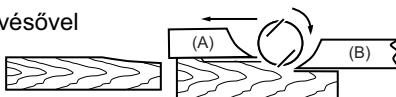
Habár ez a nézet nem mutathatja, a pengék vége teljesen párhuzamosan fut a hátsó alap felületével.

Hornyzó a felületen



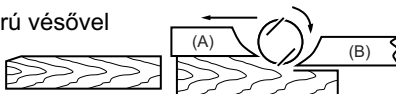
Ok: Az egyik vagy mindkét pengeél nem párhuzamos a hátsó alapvonalal.

Előre vés homorú vésővel



Ok: Az egyik vagy mindkét pengeél nememelkedik ki elegendően a hátsó alapvonalat tekintve.

A végén vés homorú vésővel



Ok: Az egyik vagy mindkét pengeél túl kiemelkedik a hátsó alapvonalat tekintve.

EN0004-1

## Porszívó csatlakoztatása

Fig.7

### Európai országok és területek

Amikor tiszta gyalulást szeretne végezni, csatlakoztasson egy Makita porszívót a szerszámhoz. Szerelje fel a csatlakozót a szerszámra a csavarokkal. Ezt követően csatlakoztassa a porszívó csövét a csatlakozóhoz az ábrának megfelelően.

### Más országok és területek

A Makita porszívó csatlakoztatásához a szerszámhoz egy csatlakozóra és egy összekötőre van szükség. Tájékozódjon a Makita katalógusból vagy a forgalmazónál a csatlakozóval és az összekötővel kapcsolatban.

Fig.8

## ÜZEMELTETÉS

### Gyalulás

Fig.9

Először fektesse a szerszám elülső alaplemezét a munkadarab felületére úgy, hogy a kések ne érjenek semmihez. Kapcsolja be a szerszámot és várja meg, amíg a kések teljes sebességen mozognak. Ezután egyenletesen tolja előre a szerszámot. Fejtsen ki nyomást a szerszám elülső részére a gyalulás

kezdetekor és a hátsóra a gyalulás befejezésekor. A gyalulás könnyebbé válik, ha megdönti és úgy rögzíti a munkadarabot, hogy a gyalulás valamennyire egy lejtőn történjen.

A sebesség és a vágási mélység meghatározzák a megmunkálás jellegét. Az erőgyalu olyan sebességgel vág, amely biztosítja, hogy ne akadjanak be a forgácsok. A durvább vágáshoz a vágási mélység megnövelhető, míg a finom megmunkáláshoz le kell csökkentenie a vágási mélységet és lassabban kell előretolni a szerszámot.

## KARBANTARTÁS

### ⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjék meg arról hogy a szerszám kikapcsolt és a hálózatra nem csatlakoztatott állapotban van mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, higítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

### A gyalukések élézése

A késeket mindig tartsa élesen a legjobb teljesítmény érdekében. Használja az élzáfoglalatot a bemszések eltávolításához és az él kimunkálásához.

**Fig.10**

Először lazítsa meg a két szárnyascsavart a foglalaton és helyezze be az (A) és (B) késeket úgy, hogy azok érintkezzenek a (C) és (D) oldalakkal. Ezután húzza meg a szárnyascsavárokat.

**Fig.11**

Merítse vízbe a fenőkövet 2 - 3 percre az élezés előtt. Tartsa úgy a foglalatot, hogy mindkét kés érintkezzen a fenőkővel, hogy egyszerre történjen az élezésük, ugyanolyan szög alatt.

**Fig.12****A szénkefék cseréje****Fig.13**

A szénkefákat cserélje és ellenőrizze rendszeresen. Cserélje ki azokat amikor lekopnak egészen a határjelzésig. Tartsa tisztán a szénkefákat és biztosítsa hogy szabadon mozoghassanak tartójukban. Mindkét szénkefét egyszerre cserélje ki. Használjon egyforma szénkefákat.

A forgácsfedél eltávolításához használjon csavarhúzó.

**Fig.14**

Csavarhúzó segítségével távolítsa el a kefetartó sapkákat. Vegye ki a kopott szénkefákat, tegye be az újakat és helyezze vissza a kefetartó sapkákat.

**Fig.15**

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszállítást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

## OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

**⚠ VIGYÁZAT:**

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Nagysebességű acél gyalukés
- Élezőfoglat
- Késsablon
- Szélvezető (vezetővonalzó)
- Vezetőhosszabbító készlet
- Fenőkő
- Fűvókaszerelvény
- Imbuszkulcs

**MEGJEGYZÉS:**

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

## SLOVENSKÝ (Pôvodné pokyny)

### Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

1-1. Gombík	5-5. Valec	11-1. Kridlová matica
2-1. Spúšť	6-1. Trojuholníkové meradlo	11-2. Čepel (A)
3-1. Tlačidlo zamknutia / odomknutia	6-2. Skrutkovač	11-3. Čepel (B)
3-2. Spúšť	7-1. Dýza	11-4. Strana (D)
4-1. Šesthranný francúzsky kľúč	7-2. Skrutkovač	11-5. Strana (C)
4-2. Skrutka	8-1. Dýza	13-1. Medzná značka
5-1. Nastavovacia skrutka	8-2. Vysávač	14-1. Kryt na odrezky
5-2. Hobľovacia čepeľ	9-1. Ukončenie	14-2. Skrutkovač
5-3. Zárez na čepeľ	9-2. Spustenie	15-1. Veko držiaka uhlíka
5-4. Kryt valca	10-1. Držiak na brúsenie	15-2. Skrutkovač

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	1806B
Šírka hobľovania	170 mm
Hĺbka hobľovania	2 mm
Otáčky naprázdno (min <sup>-1</sup> )	15000
Celková dĺžka	529 mm
Hmotnosť netto	9,0 kg
Trieda bezpečnosti	II/II

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.
- Technické údaje sa môžu pre rozne krajiny líšiť.
- Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2003

### Určené použitie

Tento nástroj je určený na hobľovanie dreva.

ENE001-1

### Používajte chrániče sluchu

ENG900-1

### Napájanie

Náradie by malo byť pripojené jedine k prívodu elektrickej energie s hodnotou napätia rovnakou, ako je uvedená na štítku s názvom zariadenia, pričom náradie môže byť napájané jedine jednofázovým striedavým prúdom. Je vybavené dvojistou izoláciou a preto sa môže používať pri zapojení do zásuviek bez uzemňovacieho vodiča.

ENF100-1

### Pre verejné nízkonapäťové rozvodné systémy s napätím 220 V až 250 V.

Prepínania elektrického prístroja spôsobujú kolísanie napätia. Prevádzka tohto zariadenia za nepriaznivých podmienok v sieti môže mať škodlivý účinok na prevádzku iných zariadení. Pri impedancii siete rovnej 0,41 ohmov alebo nižšej možno predpokladať, že nenastanú žiadne negatívne účinky. Sieťová zástrčka použitá pre toto zariadenie musí byť chránená poistkou alebo ochranným ističom s pomalými charakteristikami vypínania.

ENG905-1

### Hluk

Typická hladina akustického tlaku pri záťaži A určená podľa EN60745:

Úroveň akustického tlaku ( $L_{pA}$ ) : 92 dB(A)  
Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ) : 103 dB(A)  
Odchýlka (K) : 3 dB(A)

### Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa normy EN60745:

Pracovný režim: hobľovanie mäkkého dreva  
Vyžarovanie vibrácií ( $a_{hV}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Neurčitost' (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.
- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií sa môže používať aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

### VAROVANIE:

- Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti na spôsoboch používania náradia.
- Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je náradie vypnuté a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

**Len pre európske krajiny****Vyhlásenie o zhode so smernicami  
Európskeho spoločenstva**

**Naša spoločnosť Makita, ako zodpovedný výrobca prehlasuje, že nasledujúce zariadenie(a) značky Makita:**

Označenie zariadenia:

Ručná hobl'ovačka

Číslo modelu/ Typ: 1806B

je z výrobnéj série a

**Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami:**  
2006/42/EC

A sú vyrobené podľa nasledujúcich noriem a štandardizovaných dokumentov:

EN60745

Technická dokumentácia sa nachádza u nášho autorizovaného zástupcu v Európe, ktorým je spoločnosť:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglicko

30.1.2009



Tomoyasu Kato  
Riaditeľ

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONSKO

000230

GEA010-1

**Všeobecné bezpečnostné  
predpisy pre elektronáradie**

**⚠ UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky upozornenia a inštrukcie. Nedodrievanie pokynov a inštrukcií môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

**Všetky pokyny a inštrukcie si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.**

GEB010-4

**BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY  
PRE HOBL'OVAČKU**

1. Pred spustením nástroja počkajte, kým sa rezačka úplne nezastaví. Odkrytá rezačka môže zachytiť povrch, čo môže viesť k strate kontroly a vážnemu poraneniu.
2. Elektrické náradie pri práci držte len za izolované úchopné povrchy, lebo rezné náradie sa môže dostať do kontaktu s vlastným káblom. Preseknutie „živého“ vodiča môže spôsobiť „vodivosť“ kovových častí elektrického náradia s dôsledkom zasiahnutia

obsluhy elektrickým prúdom.

3. Pomocou svoriek alebo iným praktickým spôsobom zaistíte a podoprite obrobok k stabilnému povrchu. Pri držaní obrobku rukou alebo opretý oproti telu nebude stabilný a môžete nad ním stratiť kontrolu.
4. V blízkosti pracovnej oblasti by sa nikdy nemali ponechávať handry, oblečenie, šnúry a podobné predmety.
5. Nerezte kince. Pred prácou skontrolujte, či na obrobku nie sú kince a prípadne ich odstráňte.
6. Používajte len ostré ostria. Zaobchádzajte s nimi veľmi opatrne.
7. Pred prácou skontrolujte, či sú montážne matice ostria pevne utiahnuté.
8. Držte nástroj pevne oboma rukami.
9. Nepribližujte ruky k otáčajúcim sa častiam.
10. Predtým, ako použijete nástroj na konkrétnom obrobku, nechajte ho chvíľu bežať. Sledujte, či nedochádza k vibráciám alebo hádzaniu, ktoré by mohlo naznačovať nesprávnu montáž alebo nesprávne vyvážené ostrie.
11. Skôr, ako zapnete spínač, skontrolujte, či sa ostrie nedotýka obrobku.
12. Kým začnete rezať, počkajte, kým ostrie nedosiahne plnú rýchlosť.
13. Predtým, ako vykonáte akékoľvek úpravy, vypnite nástroj a vždy počkajte, kým sa ostrie úplne nezastaví.
14. Nikdy nestrkajte prst do žľabu na triesky. Žľab sa môže pri rezaní vlhkého dreva zaseknúť. Triesky vyčistite paličkou.
15. Nenechávajte nástroj bežať bez dozoru. Pracujte s ním, len keď ho držíte v rukách.
16. Vždy vymieňajte obe ostria alebo kryty na bubne, inak následná nevyváženosť bude spôsobovať vibrácie a skracovať životnosť nástroja.
17. Používajte len ostria Makita špecifikované v tejto príručke.
18. Vždy používajte správnu protiprachovú masku/respirátor primerané pre konkrétny materiál a použitie.

**TIETO POKYNY USCHOVAJTE.****⚠VAROVANIE:**

NIKDY nepripustíte, aby pohodlie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie.

**NESPRÁVNE POUŽÍVANIE** alebo opomenutie dodržiavať bezpečnostné pravidlá uvedené v tomto návode na obsluhu môžu mať za následok vážne osobné poranenia.

## POPIS FUNKCIE

### **⚠️ POZOR:**

- Pred nastavovaním nástroja alebo kontrolou jeho funkcie sa vždy presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

### **Nastavenie hĺbky rezu**

#### **Fig.1**

Hĺbku rezu môžete nastaviť jednoduchým otočením gombíka na prednej strane nástroja.

### **Zapínanie**

### **⚠️ POZOR:**

- Pred pripojením nástroja do zásuvky vždy skontrolujte, či spúšť funguje správne a po uvoľnení sa vracia do vypnutej polohy.

### **Pre nástroj s tlačidlom uzatvorenia a odomknutia**

#### **Fig.2**

Ak chcete nástroj zapnúť, jednoducho potiahnite spínač. Zastavíte ho uvoľnením spínača.

### **Pre nástroj s uzamykacím tlačidlom**

#### **Fig.3**

Ak chcete nástroj spustiť, stlačí tlačíť jeho spúšť. Ak chcete nástroj vypnúť, uvoľníte spúšť.

Ak chcete pracovať nepretržite, stlačte spúšť a potom stlačte blokovacie tlačidlo.

Ak chcete nástroj vypnúť zo zablokovanej polohy, stlačte spúšť naplno a potom ju pustíte.

### **Pre nástroj s uzamykacím tlačidlom**

Aby nedochádzalo náhodnému potiahnutiu spúšťacieho spínača, nachádza sa tu odomykacie tlačidlo.

Ak chcete spustiť nástroj, stlačte odomykacie tlačidlo a potiahnite spúšťací spínač. Zastavíte ho uvoľnením spínača.

## MONTÁŽ

### **⚠️ POZOR:**

- Než začnete na nástroji robiť akékoľvek práce, vždy sa predtým presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

### **Odstránenie alebo inštalácia čepeľí hobľovacieho stroja**

#### **Fig.4**

### **⚠️ POZOR:**

- Pri inštalácii čepeľí na nástroj pritiahnite všetky inštalačné skrutky čepele. Uvoľnená inštalačná skrutka môže byť nebezpečná. Vždy kontrolujte, či sú skrutky dostatočne pritiahnuté.
- S čepeľami zaobchádzajte veľmi opatrne. Pri odstraňovaní alebo inštalácii čepeľí, používajte na ochranu prstov rukavice alebo handry.

- Pri odstraňovaní alebo inštalácii čepeľí používajte len kľúč Makita. V opačnom prípade môže dôjsť k nadmernému alebo naopak nedostatočnému pritiahnutiu inštalačných skrutiek. Môže to spôsobiť vaše poranenie.

Ak chcete odstrániť čepele z valca, odskrutkujte pomocou šesťhranného francúzskeho kľúča päť inštalačných skrutiek. Kryt valca vypadne spolu s čepeľami.

Ak chcete nainštalovať čepele, najprv očistite všetky triesky a nečistoty nalepené na valci a čepeľach. Používajte čepele rovnakých rozmerov a hmotnosti, pretože môže nastať vibrovanie bubna, čoho následkom môže byť oslabené hobľovanie až zlyhanie stroja.

#### **Fig.5**

Každá čepeľ má dve nastavovacie skrutky. Pri inštalácii čepele sa zárez na čepeľi musí prispôbiť hlave nastavovacej skrutky. Potom prichyťte čepeľ na kryt valca a zaistite ju inštalačnými skrutkami.

Valec otáčajte dovtedy, kým okraj čepele nie je presne v strede medzi prednou a zadnou základňou.

Trojuholníkové pravítko položte na zadnú základňu a vytiahnite ho mimo a cez okraj čepele. Ak chcete nastaviť prečnievanie čepele, otočte dve nastavovacie skrutky. Prečnievanie čepele musí byť vo všetkých smeroch rovnaké. Preto nastavte trojuholníkové pravítko tak, aby bolo zarovno s celou šírkou okraja čepele. Po nastavení oboch čepeľí, pritiahnite pomocou kľúča všetky inštalačné skrutky.

#### **Fig.6**

Po pritiahnutí skrutiek, zaistíte naplno nastavovacie skrutky.

## Pre správne nastavenie hobľovacej čepele

Ak je čepeľ nesprávne nastavená, hobľovací povrch bude drsný a nerovný. Čepeľ namontujte tak, aby bol rezací koniec úplne rovný, čo znamená úplne paralelný s

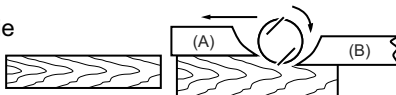
povrchom zadnej základne.

Príklady správnych a nesprávnych nastavení sú uvedené nižšie.

(A) Predná základňa (pohyblivá päťka)

(B) Zadná základňa (Nepohyblivá päťka)

Správne nastavenie



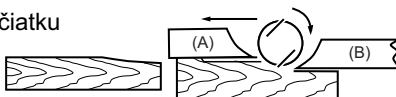
Hoci to pri pohľade z tejto strany nevidno, okraje ostria sú presne rovnobežne s povrchom zadnej základne.

Zárezy na povrchu



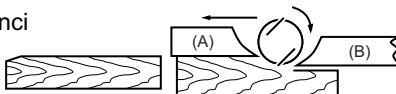
Príčina: Jeden alebo oba ostria nemajú okraj rovnobežne so zadnou základňou líniou.

Vyhľbovanie na začiatku



Príčina: Jeden alebo dva okraje ostria nevyčnievajú dostatočne voči zadnej základnej línií.

Vyhľbovanie na konci



Príčina: Jeden alebo dva okraje ostria vyčnievajú príliš ďaleko voči zadnej základnej línií.

EN0004-1

## Pripojenie vysávača

Fig.7

Pre európske krajiny a oblasti

Ak chcete vykonávať čistú prevádzku hobľovania, pripojte k nástroju vysávač Makita. Pomocou skrutiek pripevnite na nástroj trysku. Potom pripojte k tryske hadicu vysávača podľa obrázkového návodu.

Pre ostatné krajiny a oblasti

Tryska a spoj (voliteľné príslušenstvo) sú potrebné na pripojenie vysávača Makita k nástroju. Informácie o tryske a spoji hľadajte v katalógu Makita alebo u obchodného zástupcu značky Makita.

Fig.8

## PRÁCA

Hobľovanie

Fig.9

Najprv zasuňte prednú základňu nástroja na povrch obrobku tak, aby sa nedotýkal čepeľí. Zapnite nástroj a počkajte kým čepele nedosahujú plnú rýchlosť. Potom nástroj posuňte mierne dopredu. Pri začatí hobľovania, zatlačte na prednú časť nástroja a pri dokončovaní hobľovania, zatlačte na zadnú časť. Hobľovanie bude jednoduchšie, ak obrobok nakloníte do stacionárnej polohy tak, aby ste mohli hobľovať v jemnom sklone.

Rýchlosť a hĺbka rezu určuje aký bude koncový produkt. Hobľovací stroj si udržiava rýchlosť, pri ktorej nedochádza k zadieraniu odrezkov. Pre hrubé hobľovanie zvýšte hĺbku rezu, pokým pre dobrý koncový produkt by ste mali hĺbku rezu znížiť a stroj posúvať pomalšie.

## ÚDRŽBA

**⚠POZOR:**

- Než začnete robiť kontrolu alebo údržbu nástroja, vždy se presvedčte, že je vypnutý a vyťahnutý zo zásuvky.
- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

**Brúsenie hobľovacích čepeľí**

Vždy udržiavajte čepele ostré, aby bolo hobľovanie, čo najefektívnejšie. Pomocou držiaka na brúsenie odstráňte zárezy a vyhobľujte jemný okraj.

Fig.10

Najprv uvoľnite dve kridlové matice na držiaku a čepele (A) a (B) vložte tak, aby sa dotýkali strán (C) a (D). Potom pritiahnite kridlové matice.

Fig.11

Brúsny kotúč namočte pred brúsením na 2 až 3 minúty do vody. Držiak uchopte tak, aby sa obe čepele dotýkali brúsneho kotúča pre súvislé brúsenie v rovnakom uhle.

**Fig.12**

### **Výmena uhlíkov**

**Fig.13**

Uhlíky pravidelne vyberajte a kontrolujte. Ak sú opotrebované až po medznú značku, vymeňte ich. Uhlíky musia byť čisté a musia voľne zapadať do svojich držiakov. Oba uhlíky treba vymieňať súčasne. Používajte výhradne rovnaké uhlíky.

Pomocou skrutkovača odstráňte kryt na odrezky.

**Fig.14**

Pomocou šraubováka odskrutkujte veká uhlíkov. Vyjmite opotrebované uhlíky, vložte nové a zaskrutkujte veká naspäť.

**Fig.15**

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOLĀHLIVOSTI výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

## **VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO**

### **⚠POZOR:**

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Vysokorychlostná oceľová hobľovacia čepeľ
- Úplný držiak na brúsenie
- Meradlo čepele
- Ochranné zariadenie na jemné brúsenie hrán (vodiaca linka)
- Vodidlo predĺženia
- Orovnávací kameň
- Súprava dýzy
- Šesthranný francúzsky kľúč

### **POZNÁMKA:**

- Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia náradia vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

## ČESKÝ (originální návod k obsluze)

### Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Knoflík	5-5. Válec	11-1. Křidlová matice
2-1. Spoušť	6-1. Trojúhelníkové pravítko	11-2. Nůž (A)
3-1. Zajišťovací / odjišťovací tlačítko	6-2. Šroubovák	11-3. Nůž (B)
3-2. Spoušť	7-1. Hubice	11-4. Strana (D)
4-1. Imbusový klíč	7-2. Šroubovák	11-5. Strana (C)
4-2. Šroub	8-1. Hubice	13-1. Mezní značka
5-1. Stavěcí šroub	8-2. Odsavač prachu	14-1. Kryt proti třískám
5-2. Hoblovací nůž	9-1. Konec	14-2. Šroubovák
5-3. Zářez v noži	9-2. Začátek	15-1. Víčko držáku uhlíku
5-4. Kryt válce	10-1. Držák pro ostření	15-2. Šroubovák

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	1806B
Šířka hoblování	170 mm
Hloubka hoblování	2 mm
Otáčky naprázdno (min <sup>-1</sup> )	15 000
Celková délka	529 mm
Hmotnost netto	9,0 kg
Třída bezpečnosti	II/II

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění,
- Technické údaje se mohou pro různé země lišit,
- Hmotnost podle EPTA – Procedure 01/2003

### Určení nástroje

Nástroj je určen k hoblování dřeva.

ENE001-1

### Používejte ochranu sluchu

ENG900-1

### Napájení

Zařízení je třeba připojit pouze k napájení se stejným napětím, jaké je uvedeno na výrobním štítku a může být provozováno pouze v jednofázovém napájecím okruhu se střídavým napětím. Nářadí je vybaveno dvojitou izolací a může být tedy připojeno i k zásuvkám bez zemnicího vodiče.

ENF002-2

### Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

Pracovní režim: hoblování měkkého dřeva  
Vibrační emise ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Nejistota (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

### Veřejné nízkonapěťové rozvodné systémy s napětím mezi 220 V a 250 V.

Při spínání elektrických přístrojů může dojít ke kolísání napětí. Provozování tohoto zařízení za nepříznivého stavu elektrické sítě může mít negativní vliv na provoz ostatních zařízení. Je-li impedance sítě menší nebo rovna 0,41 Ohm, lze předpokládat, že nevzniknou žádné negativní účinky. Síťová zásuvka použitá pro toto zařízení musí být chráněna pojistkou nebo ochranným jističem s pomalou vypínací charakteristikou.

ENF100-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

### VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistěte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

ENG905-1

### Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 92 dB(A)  
Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ): 103 dB(A)  
Nejistota (K): 3 dB (A)

**Pouze pro země Evropy****Prohlášení ES o shodě**

**Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:**

popis zařízení:

Velkoplošný hoblík

č. modelu/ typ: 1806B

vychází ze sériové výroby

**a vyhovuje následujícím evropským směrnicím:**

2006/42/EC

Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

EN60745

Technická dokumentace je k dispozici u našeho autorizovaného zástupce v Evropě:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Ředitel

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA010-1

## Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

**⚠ UPOZORNĚNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

**Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.**

GEB010-4

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K HOBLÍKU

1. Před položením nástroje na podlahu vyčkejte, dokud se řezný díl úplně nezastaví. Nechráněný řezný nástroj se může zachytit o povrch, způsobit ztrátu kontroly a vážné zranění.
2. Elektrické nářadí držte pouze za izolované části držadel, neboť řezný nástroj může narazit na vlastní napájecí kabel. Zasažením vodiče pod napětím se může proud přenést do nechráněných kovových částí nářadí a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.
3. Uchyťte a podepřete díl na stabilní podložce pomocí svorek nebo jiným praktickým

způsobem. Budete-li díl držet rukama nebo opřený o vlastní tělo, bude nestabilní a může způsobit ztrátu kontroly.

4. Na pracovním místě nikdy nenechávejte hadry, oblečení, lana, provazy a podobné materiály.
5. Neřežte hřebíky. Před zahájením provozu zkontrolujte a odstraňte z dílu všechny případné hřebíky.
6. Používejte pouze ostré nože. S noži manipulujte velice opatrně.
7. Před zahájením práce se ujistěte, že jsou pevně utaženy instalační šrouby nože.
8. Držte nástroj pevně oběma rukama.
9. Nepřibližujte ruce k otáčejícím se částem.
10. Před použitím nástroje na skutečném dílu jej nechejte na chvíli běžet. Sledujte, zda nevznikají vibrace nebo víklání, které by mohly signalizovat špatně nainstalovaný nebo nedostatečně vyvážený kotouč.
11. Před aktivací spínače se přesvědčte, že se kotouč nedotýká dílu.
12. Před řezáním počkejte, dokud kotouč nedosáhne plných otáček.
13. Před jakýmkoliv seřizováním vždy nástroj vypněte a počkejte, dokud se úplně nezastaví nože.
14. Nikdy nevkládejte prsty do žlabu pro třísky. Žlab se může při zařízení vlhkého dřeva zaseknout. Uváznuté třísky odstraňuje tyčí.
15. Nenechávejte nástroj běžet bez dozoru. Pracujte s ním, jen když jej držíte v rukou.
16. Vždy vyměňujte oba nože nebo kryty na válci; v opačném případě výsledná nerovnováha způsobí vibrace a zkrátí životnost nástroje.
17. Používejte pouze nože Makita uvedené v této příručce.
18. Vždy používejte protiprachovou masku / respirátor odpovídající materiálu, se kterým pracujete.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

### ⚠VAROVÁNÍ:

**NEDOVOLTE**, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. **NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** či nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

## POPIS FUNKCE

### **⚠POZOR:**

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

### **Nastavení hloubky řezu**

#### **Fig.1**

Hloubku řezu lze jednoduše seřídit otáčením knoflíku na přední straně nástroje.

### **Zapínání**

### **⚠POZOR:**

- Před připojením nástroje do zásuvky vždy zkontrolujte, zda spoušť funguje správně a po uvolnění se vrátí do vypnuté polohy.

### **Nástroj bez zajišťovacího a odjišťovacího tlačítka**

#### **Fig.2**

Chcete-li nástroj uvést do chodu, stačí stisknout jeho spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

### **Nástroj se zajišťovacím tlačítkem**

#### **Fig.3**

Chcete-li nástroj spustit, stačí stisknout jeho spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

Chcete-li pracovat nepřetržitě, stisknete spoušť a potom stisknete blokovací tlačítko.

Chcete-li nástroj vypnout ze zablokované polohy, stisknete spoušť naplno a pak ji pusťte.

### **Nástroj s odjišťovacím tlačítkem**

Jako prevence náhodného stisknutí spouště je k dispozici odjišťovací tlačítko.

Chcete-li nástroj uvést do chodu, stisknete odjišťovací tlačítko a poté spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

## MONTÁŽ

### **⚠POZOR:**

- Než začnete na nástroji provádět jakékoliv práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

### **Demontáž a instalace hoblovacích nožů**

#### **Fig.4**

### **⚠POZOR:**

- Při instalaci nožů na nástroj je nutno pevně dotáhnout instalační šrouby nožů. Uvolněný instalační šroub může být nebezpečný. Vždy zkontrolujte, zda jsou šrouby pevně dotaženy.
- S noži manipulujte velice opatrně. Při demontáži a montáži nožů si chraňte prsty a ruce rukavicemi nebo hadry.

- Při demontáži a instalaci nožů používejte pouze dodaný klíč Makita. V opačném případě může dojít k přetažení nebo nedostatečnému utažení instalačních šroubů. V důsledku toho by mohlo dojít ke zranění.

Chcete-li demontovat nože z válce, odšroubujte imbusovým klíčem pět instalačních šroubů. Spolu s noži odejmete také kryt válce.

Při instalaci nožů nejdříve očistěte všechny třísky a cizí materiál přilnulý na válci nebo nožích. Používejte nože stejných rozměrů a hmotnosti. V opačném případě dojde k oscilacím či vibracím válce, které povedou k nekalitímu zpracování a potenciálně k poruše nástroje.

#### **Fig.5**

Pro každý nůž jsou k dispozici dva stavěcí šrouby. Při instalaci nože musí zářez na noži zapadnout do hlavy stavěcího šroubu. Poté nainstalujte kryt válce a pouze ručně dotáhněte všechny instalační šrouby.

Otáčejte válcem, dokud se ostří nože nepřesune přesně doprostřed mezi přední a zadní základnu.

Položte na zadní základnu na plochu trojúhelníkové pravítka a posuňte jej přes ostří nože. Vyčnívání nože lze seřídit pomocí dvou stavěcích šroubů. Nastavení nože by mělo být provedeno tak, aby nůž vyčníval po celém úseku rovnoměrně. Proto by mělo být trojúhelníkové pravítko zarovnáno po celé délce s ostřím nože. Po seřízení obou nožů dotáhněte rovnoměrně a střídavě klíčem všechny instalační šrouby.

#### **Fig.6**

Po dotažení šroubů pevně zašroubujte stavěcí šrouby.

## Správné nastavení hoblovacího nože

Nebude-li správně a bezpečně nastaven nůž, bude hoblovaný povrch hrubý a nerovný. Nůž je nutno namontovat tak, aby byla řezná hrana zcela rovná, tj.

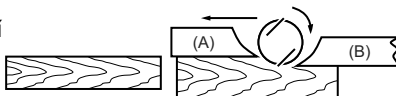
rovnoběžná s povrchem zadní základny.

Několik příkladů správného a nesprávného nastavení je k dispozici níže.

(A) Přední základna (Pohyblivá patka)

(B) Zadní základna (Pevná patka)

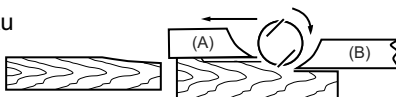
Správné nastavení



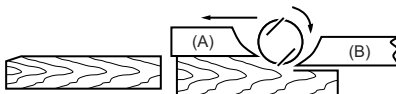
Zářezy na povrchu



Vydírání na začátku



Vydírání na konci



Přestože to nelze ilustrovat na tomto bočním pohledu, ostří kotouč běží dokonale rovnoběžně s povrchem zadní základny.

Příčina: Jeden nebo oba kotouče nemají ostří rovnoběžné s osou zadní základny.

Příčina: Jedno nebo obě ostří nevyčnívají dostatečně vzhledem k ose zadní základny.

Příčina: Jedno nebo obě ostří příliš vyčnívají vzhledem k ose zadní základny.

EN0004-1

## Připojení odsavače prachu

Fig.7

### Pro země a oblasti Evropy

K zajištění čistoty během hoblování připojte k nástroji odsavač prachu Makita. Pomocí šroubů na nástroj namontujte hubici. Poté k hubici připojte hadici odsavače prachu, jak je ilustrováno na obrázcích.

### Pro ostatní země a oblasti

Při připojování odsavače prachu Makita k nástroji je nutno použít hubici a spojku (volitelné příslušenství). Informace o hubici a spojce získáte v katalogu nebo u zástupce společnosti Makita.

Fig.8

## PRÁCE

### Hoblování

Fig.9

Nejdříve položte přední základnu nástroje na plochu na povrch dílu bez toho, aby byly nože s povrchem v kontaktu. Zapněte nástroj a počkejte, dokud nože nedosáhnou plné rychlosti. Poté posuňte nástroj mírně dopředu. Na začátku hoblování vyvíjte na přední část nástroje tlak. Na konci hoblování vyvíjte tlak na zadní část nástroje. Hoblování lze usnadnit, pokud zpracovávaný díl stacionárně nakloníte tak, abyste mohli

pracovat poněkud z kopce.

Kvalita povrchu je dána rychlostí a hloubkou řezu. Velkoplošný hoblík udržuje rychlost, která nevede k jeho zablokování třískami. Požadujete-li hrubé řezání, lze zvětšit hloubku řezu. Dobrá kvalita povrchu vyžaduje snížení hloubky řezu a pomalejší posouvání nástroje směrem dopředu.

## ÚDRŽBA

### ⚠POZOR:

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

### Ostření hoblovacích nožů

Nejlépe výsledků dosáhnete tak, že budete neustále udržovat nože ostré. K odstranění zářežů a získání jemného ostří použijte držák pro ostření.

Fig.10

Nejdříve povolte dvě křídlové matice na držáku a zasuňte nože (A) a (B) tak, aby se dotýkaly stran (C) a (D). Poté dotáhněte křídlové matice.

**Fig.11**

Před ostřením ponořte ostřicí kámen na 2 až 3 minuty do vody. Chcete-li brousit současně pod stejným úhlem, umístěte držák tak, aby se oba nože dotýkaly ostřicího kamene.

**Fig.12****Výměna uhlíků****Fig.13**

Uhlíky pravidelně vyjímajte a kontrolujte. Jsou-li opotřebené až po mezní značku, vyměňte je. Uhlíky musí být čisté a musí volně zapadat do svých držáků. Oba uhlíky je třeba vyměňovat současně. Používejte výhradně stejné uhlíky.

Pomocí šroubováku odšroubujte kryt proti třískám.

**Fig.14**

Pomocí šroubováku odšroubujte víčka uhlíků. Vyjměte opotřebené uhlíky, vložte nové a zašroubujte víčka nazpět.

**Fig.15**

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

## VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

**⚠POZOR:**

- Pro váš nástroj Makita, popsáný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Vysokorychlostní ocelový hoblovací nůž
- Sestava držáku pro ostření
- Měřidlo nože
- Paralelní vodítko (vodící pravítko)
- Sestava prodlužovacího vodítka
- Ostřicí kámen
- Sestava hubice
- Imbusový klíč

**POZNÁMKA:**

- Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.



**Makita Corporation**  
Anjo, Aichi, Japan

883347C930

[www.makita.com](http://www.makita.com)